

# Kaunis Grani

Nro Nr 13/5.-25.11.2020 ■ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ■ www.kaunisgrani.fi



## BMW LADATTAVAT HYBRIDIT LAAKKOSELTA.



BMW 530e CHARGED EDITION

ALK. 57.644 €

#joyelectrified by 



BMW X1 CHARGED EDITION

ALK. 47.489 €



BMW X3 CHARGED EDITION

ALK. 64.812 €

Ne joita seurataan. Ne joista puhutaan. Ne joihin verrataan. Tervetuloa tutustumaan laajan BMW-hybridimalliston älykkäisiin ja innovatiivisiin ratkaisuihin Laakkoselle! Hybrid-malleja saatavilla myös heti ajoon. Varastossa laaja valikoima 3-sarjan, 5-sarjan, X1, X2 ja X3 -malleja. **Tulossa ennakkomyyntiin BMW 530e A Touring xDrive Charged Edition vain Laakkoselta. Ole yhteydessä ja sovitaan koeajosta!**

**BMW 530e A Sedan Charged Edition, alk. 57.643,87 €.** Autoveroton hinta 55.270 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 1.773,87 €. EU-yhd. kulutus 1,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-päästöt 31 g/km (WLTP). **BMW X1 xDrive25e A Charged Edition xLine tai Sport nelivetona alk. 47.489,30 €.** Autoveroton hinta 45.300 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 1.589,30 €. EU-yhd. kulutus 1,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-päästöt 41 g/km (WLTP). **BMW X3 xDrive30e A Charged Edition xLine nelivetona alk. 64.811,83 €.** Autoveroton hinta 61.850 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 2.361,83 €. EU-yhd. kulutus kulutus 2,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-päästöt 51 g/km (WLTP). Kuvien autot erikoisvarustein.



## Kohti erilaista joulua

**K**aavakysymykset kiinnostavat ja vuositaisessa kaavoituskatsauksessa kaupunki jälleen kertoo Kaunis Granissa ajankohtaisista kaava-asioista Kauniaisten kannalta.

Yksi katsauksessa mainituista alueista on Bensowinkujan itäinen puoli. Siellä on tavoitteena muuttaa rakennuskaavaa siten, että alueelle voidaan rakentaa paloasema ja asuntoja. Tavoitteena on katsauksen mukaan aloittaa kaavamuutos vuoden 2021 aikana.

Olemme keskustelleet VPK:n päällikön Jens Tegengrenin kanssa. Hän toivoo nyt päättäjiltä vankkaa tukea, että palolaitos saa luvan rakentaa nykyaikaisen paloaseman tontille, jossa tällä erää sijaitsee ”raunioitunut” huoltoasema. Yhdistys on hänen mukaansa unelmoanut pitkään paloasemasta, joka on nykyajan normien ja vaatimusten mukainen. Se voi toteutua tuota pikaa, jos kaikki menee hänen toivomuksensa mukaisesti.

Voitte lehdestä lukea myös toisesta varmaan monia ilahduttavasta satsauksesta. Varuboden panostaa S-market Kauniaisen Pohjoiseen ja remontoii kaupan kokonaan kevättalvella.

Joulu lähestyy kovaa vauhtia, mutta tänä vuonna joudumme kokemaan hieman erilaisemman joulunvieton. Pidämme ryhmät pieninä, jätämme suuret joulujuhlat väliin ja matkustamme entistä vähemmän.

Kauniaisissa koronaepidemia näkyy ennen joulua myös siten, ettei perinteistä joulunavausta järjestetä. Tämä on ikävää, kun ajattelee, mitä mahdollisuuksia kaupungin uusi tori tarjoaa hienoja ja suuria joulumyyjäisiä ajatellen. Ensin peruttiin Granipäivä ja nyt joulun avaus, mutta nyt

ei voi muuta kuin purra hampaat yhteen ja kääntää katse tulevaisuuteen. Otamme joka päivä askeleen kohti valoisampia aikoja – monella tapaa.

Vuosi sitten joulun avauksessa Lotta Venerberg palkittiin Vuoden positiivisimpana kauniaislaisena. Tänä vuonna kunnianosoitusta ei jaeta, koska tapahtuman järjestäjät nuorkauppakamari, Kauniaisten kaupunki ja Kaunis Grani ovat päättäneet, ettei palkintoa jaeta pandemian aikana.

Onneksi ei sentään kaikkea ole peruttu. Kauniaisten musiikkijuhlat järjestettiin, vaikka hieman tavanomaisesta poikkeavalla tavalla. Myös muita kulttuuritapahtumia pidetään mahdollisuuksien mukaan.

Torilla myös nähdään silloin tällöin pienempiä tapahtumia. Muun muassa pari viikkoa sitten torilla pidettiin koululaisten konsertti perinteisen YK-konsertin sijasta, ja Granin Lähiapu järjestää marraskuussa tapahtuman, jossa kaupunkilaisten on glögitarjoilun ohessa mahdollista tavata yhdistyksen aktiiveja ja oppia enemmän Grani Lähiavun hyvin tärkeistä auttamistoiminnoista.

Lehdessä myös julkaistaan oopperalaulaja Margit Westerlundin haastattelu. Hän on yksi monista taiteilijoista, jota pandemia on kolhinut. Hän on tähän mennessä joutunut perumaan kolme konserttia, mutta nyt näyttää, että konsertti 15. marraskuuta toteutuu. Peukut pystyyn, että nyt onnistuu.

” Onneksi ei sentään kaikkea ole peruttu.

Som tur är iniberas inte allt.

## Mot en annorlunda jul

**S**tadsplane-frågor intresserar och i den årliga planläggningsöversikten i Kaunis Grani berättar staden nu igen om aktuella planer för Grankullas del. Ett av de områden som nämns i översikten är östra sidan av Bensowsgränden. Där är målet att ändra detaljplanen så att en brandstation och bostäder ska kunna byggas i området. Målet är enligt översikten att inleda planläggningen under 2021.

Vi har talat med FBK:s kårchef Jens Tegengren som nu hoppas på ett starkt stöd bland beslutsfattarna så att kåren ska få bygga en modern brandstation på den tomt som idag består av ”ruinerna” efter en bensinmack. Föreningen har enligt honom länge drömt om en station som motsvarar dagens normer och kriterier och nu kan detta snart bli verklighet om allt går som han vill.

I tidningen får ni också läsa om en annan satsning, som säkert gläder många. Varuboden satsar nu på S-market Grankulla Nora och renoverar under vårvintern butiken helt och hållet.

Julen närmar sig med stormsteg, men i år får vi tyvärr se fram emot ett litet annorlunda julfirande då vi möts i mindre sällskap, skippar större julfester och reser mindre.

I Grankulla märks coronaepidemin inför julen bland annat genom att den traditionella julöppningen nu uteblir, vilket ju förstås är väldigt synd med tanke på vad stadens nya torg bjuder på för möjligheter att ordna en riktigt fin och stor julbasar. Först iniberades Granidagen och nu julöppningen, men det är förstås bara att bita ihop och se framåt.

För varje dag tar vi ett steg mot ljusare tider – på flera sätt.

I följd under julöppningen korades Lotta Venerberg till Årets positivaste i Grankulla, men i år blir det ingen utmärkelse eftersom arrangörerna juniorhandelskammaren, Grankulla stad och Kaunis Grani valt att inte dela ut priset under pandemin.

Som tur är iniberas inte allt. Grankulla musikfest har genomförts, om än enligt ett litet annorlunda koncept, och också övrigt kulturutbud arrangeras i mån av möjlighet.

Även på torget förekommer då och då mindre evenemang, till exempel den konsert med skolbarn som ordnades för några veckor sedan istället för den traditionella FN-konserten eller den tillställning som Grani Närhjälp nu ordnar i november då det är dags för en glöggräff på torget där stadsborna kan träffa aktiva inom föreningen och få lära sig mera om Grani Närhjälps mycket viktiga hjälpverksamhet.

I en intervju i tidningen kan ni också läsa en intervju med operasångerskan Margit Westerlund som är en av de många konstnärer som drabbats av pandemin. Hon hittills har tvingats ställa in tre konserter, men nu ska en konsert bli av den 15 november och vi håller tummarna för att det ska lyckas den här gången.

JAN SNELLMAN  
PÄÄTOIMITTAJA  
CHEFREDAKTÖR



## kolumni ■ kolumnen

### Osallistumisen sietämätön keveys

**FI ASEMAKAAVOITTAMINEN** muuttaa ihmisen asuinympäristöä, kulkureittejä ja tuttuja näkymiä. Sen seurauksena lähipalveluihin ja pysäköintijärjestelyihin voi tulla muutoksia, naapurustoon muuttaa uusia ihmisiä ja lähikaduilla näkyy tuntemattomia koiranulkoiluttajia tai lastenvaunujen työntäjiä. Jollekin tärkeä puu sydänkaiverruksineen kaadetaan rakentamisen tieltä. Samalla toiselle ihmiselle toteutuu uusi koti, johon lapset syntyvät, ja jonka lähiympäristössä he varttuvat. Kolmas toteaa kaupungin kehittyvän ja jatkaa elämäänsä. Meitä on moneksi ja näkökulmia enemmän kuin naapuritalossa ikkunoita.

Kaavoittaminen koostuu kaupungin ja maanomistajan tavoitteista, tunnistetuista reunaehdoista ja rajoitteista, laadittavista

selvityksistä, suunnittelusta, lausunnoista ja mielipiteistä. Kaavavalmistelussa nämä osin ristiriitaisetkin asiat tulee huomioida ja jalostaa yhdeksi toteutuskelpoiseksi suunnitelmaksi. Samalla kaavoittaja ohjaa kaupungin strategia, tehdyt päätökset ja linjaukset sekä aito pyrkimys yleisen edun ja yhteisön kannalta parhaaseen lopputulokseen.

Osallistumisen ja vuorovaikutuksen riittävyys kaavoituksessa on aihe, josta kiistellään lähes jokaisen hankkeen kohdalla. Asemakaavoitus noudattaa määrämuotoista prosessia, jossa virallisena kuulemisaikana saapuneisiin kannanottoihin laaditaan kirjalliset vastaukset ja ne käsitellään asianomaisissa luottamuselämissä. Käytäntö on tasapuolinen ja prosessin kannalta hallittavissa. Kaavoittajan kanssa saa kuitenkin keskustella myös muina aikoina. Nämä keskustelut ovat useimmiten

erittäin antoisia, vaikka asiassa ei aina yksimielisyyttä löytyisikään. Osapuolet saavat kuitenkin kysyä, vastata ja perustella näkemyksiään rauhassa. Rakentavassa hengessä käytävässä keskustelussa on helpompi ymmärtää ja tulla ymmärretyksi – ja aika ajoin se johtaa lopputulokseen, jonka kanssa voi elää.

Liian usein osallistuminen koetaan epäonnistuneeksi, mikäli oma tai oman viiteri ryhmän mielipide ei siirry suunnitelmaan sellaisenaan. Olisi kuitenkin valmistelulta tai päätöksenteolta epäoikeudenmukaista edetä yksittäisen näkemyksen mukaisesti, koska prosessissa on aina huomioitava kaikki suunnittelua ohjaavat ja aiemmin mainitut muuttajat. Silti mielipiteiden julkituominen on ehdottoman tärkeää kokonaiskuvan muodostamiseksi. Lopulta hyväksytyt asemakaa-

va on demokraattisessa päätöksenteossa syntynyt kompromissi tai enemmistön tahto.

Ajoittain kaavoittaja, luottamushenkilö, asukas tai muu osallinen saattaa syyllistyä kapeakatseisuuteen, eikä näe kaupunkia taloilta. Tällöin vastakkainasettelun sijaan toivotaan puolin ja toisin ystävällistä vinkkiä, jotta muistamme oman pienuutemme kokonaisuudessa. Siksi tämän kirjoituksen tavoitteena onkin rohkaista yhteydenottoihin ja avoimiin keskusteluihin. Kasvotusten, maskitusten tai puhelimitse on mahdollista vaihtaa ajatuksia sekä rohkaistua kurkistamaan naapurin tai jopa viereisen talon ikkunasta. Reiluuden nimissä on hyvä selvittää taustat ennen mielipiteensä lukitsemista. Se ei silti poista oikeutta mielipiteeseen tai sen sisältöön.

### Deltagandets olidliga lätthet

**SE DETALJPLANERING** förändrar människans boendemiljö, rutten och bekanta vyer. Som en följd kan de närliggande tjänsterna och parkeringen förändras, nya människor flyttar in i grannskapet och på de närliggande gatorna syns okända hundrastare eller nya personer som rullar barnvagn. Ett träd med en hjärtinristning och som är viktigt för någon faller för ett bygge. Samtidigt skapas ett nytt hem för en annan, till det hemmet föds barn som växer upp i dess närhet. En tredje tycker staden förändras och går vidare med sitt liv. Vi är olika och det finns fler åsikter än fönster i grannhuset.

Planeringen utgår från stadens och markägarens målsättningar, identifierade ramvillkor och begränsningar, utredningar som ska göras, planering, utlåtanden och åsikter. I planberedningen måste

de här delvis motstridiga faktorerna tas i beaktande och förädlas till en plan som går att förverkliga. Samtidigt styr stadens strategi, fattade beslut och målsättningar samt en allmän strävan efter det bästa resultatet med tanke på det allmänna och samfundets bästa.

Tillräckligt deltagande och växelverkan är något man tvistar om i nästan varje projekt. Detaljplanen följer en formbunden process. I den ingår att skriftligen svara på ställningstaganden som kommit under den officiella tiden för hörande och de behandlas sedan i rätt organ. Praxisen är jämlik och går med tanke på processen att kontrollera. Man får diskutera med planläggaren även under andra tider. Dessa diskussioner är oftast mycket givande även om man inte alltid kommer till samförstånd. Parterna får ändå i lugn och ro fråga, svara och motivera sina åsikter. I ett samtal i konstruktiv anda är det lättare att

förstå och bli förstådd – och ibland leder det till ett slutresultat man kan leva med.

Alldeles för ofta upplever man att deltagandet varit misslyckat om inte den egna eller den egna referensgruppens åsikt oförändrad överförs i planen. Men det vore orättvist av beredaren eller beslutsfattaren att framskrida enligt en enskild åsikt eftersom man i processen alltid bör beakta alla variabler som styr planeringen och som nämns här tidigare. Det oaktat är det viktigt att framföra åsikter för att skapa en helhetsbild. Detaljplanen som slutligen godkänns måste vara en kompromiss som uppkommit i demokratiskt beslutsfattande eller är majoritetens vilja.

Ibland kan planläggaren, den förtroendevalda, en boende eller någon annan part vara trångsynta och ser inte staden för husen. Då önskar man sig vänliga tips från båda sidor istället för motsättningar, så man minns

sin egen litenhet i helheten. Därför är syftet med den här texten att uppmuntra till att ta kontakt och ha öppna diskussioner. Det är möjligt att utbyta tankar ansikte mot ansikte, mask mot mask eller i telefon samt att ta mod till sig att kika in hos grannen eller till och med i grannhusets fönster. I rättvisans namn är det bra att ta reda på bakgrunden innan man tillkännager sin åsikt. Det eliminerar inte rätten till en åsikt eller innehållet i den.



MARKO LASSILA  
MAANKÄYTTÖPÄÄLLIKÖ  
MARKANVÄNDNINGSCHEF  
ÖVERSÄTTNING:  
PATRICIA HEIKKILÄ



# TERVETULOA MEILLE VÄLKOMMEN TILL OSS

Voimassa / Gäller  
4.11.-8.11.



**10<sup>90</sup>** kg

Tamminen  
Paahtopaisti/  
Rostbiff  
pakattu/  
förpackad

Voimassa / Gäller  
4.11.-8.11.



**0<sup>99</sup>**

Klementiini-  
pussi/  
Klementiner  
i påse, 1 kg

**S-MARKET POHJOIS  
KAUNIAINEN  
AVOINNA NYT MYÖS  
SUNNUNTAISIN**

**S-MARKET NORRA  
GRANKULLA  
ÖPPEN NU ÄVEN  
PÅ SÖNDAGAR**

KLO / KL.

**9-18**

Avaamme myymälämme  
maanantaista perjantaihin  
**TUNTIA AIKAISEMMIN  
RISKIRYHMIIN KUULUVILLE.**

Vi öppnar vår butik  
**EN TIMME TIDIGARE**  
från måndag till fredag för dem  
**SOM HÖR TILL RISKGRUPPER.**



**PIDETÄÄN HUOLTA TOISISTAMME  
KAUPASSA KÄYDESSÄ  
VI TAR HAND OM VARANDRA  
DÅ VI BESÖKER BUTIKEN**



PESTÄÄN  
KÄDET.  
VI TVÄTTAR  
HÄNDERNA.



JÄÄDÄÄN KOTIIN  
PIKKU-  
NUHASSAKIN.  
VI STANNAR  
HEMMA ÄVEN  
MED LINDRIG  
SNUVA.



MUISTETAAN TURVAVÄLI.  
VÄHINTÄÄN 1 m TOISIIN ASIAK-  
KAIISIIN JA HENKILÖKUNTAAN.  
VI KOMMER IHÄG SÄKERHETS-  
AVSTÄNDET. MINST  
1 m TILL ANDRA KUNDER OCH  
PERSONAL.



SUOSITAAN LÄHI-  
MAKSUA TAI MOBILE-  
PAYLLA MAKSAMISTA.  
VI BETALAR OM  
MÖJLIGT MED  
KONTAKTLÖS BETALNIG  
ELLER MOBILEPAY.

**S-MARKET**

S-market Grani  
Kauniaistentie 7 / Grankullavägen 1  
ma-pe / mån-fre 7-22 • la / lör 8-22 • su / sön 9-21

S-market Pohjois Kauniainen / Norra Grankulla  
Asematie 1 / Stationsvägen 1  
ma-pe / mån-fre 7-21 • la / lör 9-18 • su / sön 9-18



MEILTÄ  
SAAT  
BONUUSTA  
s-kanava.fi



Varuboden-Osla vaihe/växel 010 762 600 (0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

**SFP i Grankulla** har under alla år tagit ansvar för att vår ekonomi sköts på ett ansvarfullt sätt. Tack vare det har Grankullaborna fått god service - i alla ålders-kategorier. Vi fortsätter arbeta för en god ekonomi och bra service.

**Kauniaisten RKP** on aina huolehtinut talouden vastuullisesta hoidosta. Sen ansiosta kaupunki on voinut tarjota hyvää palvelua kaikenikäisille kauniaislaisille. Teemme jatkossakin työtä hyvän talouden ja palvelun puolesta.

**SFP RKP**  
I GRANKULLA • KAUNIAINEN

Granibibban presenterar:

**Kjell Westö**

Författarkväll om nya romanen  
Tritonus. Obligatorisk förhands-  
bokning på tel 050 411 6504!

**Tis 10.11 kl. 18.00**

i Nya Paviljongen, Västra Skolstigen 3.



**97 % suosittelee meitä!**

Siksi me olemme useimmin valittu kiinteistönvälittäjä.  
Pyydä meidät Kotikäynnille, siitä se lähtee.

**Ostotoimeksianto:** Asiakkaamme etsii n. 200 m<sup>2</sup> omakoti-,  
erillis-, pari- tai rivitaloa Kauniaisista. Myös remontoitavia.  
Ostotoimeksiannoissa ostaja maksaa välityspalkkion.

**Kun kerran valita voi,  
ota se, joka myy eniten.**

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen | Pecasa Oy LKV  
(09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen





## agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

- 6.11. perjantai fredag  
ja 7.11. lauantai lördag

**KYRKOSYFÖRENINGEN** säljer fina handstickade vantar och yllesockor, dessutom marmelader och sylter i Grankulla köpcentrum fre 6.11 kl. 15-19 och lö 7.11 kl. 10-14.

- 7.11. lauantai lördag

**EHTOOKELLOJEN AIKAAN** eli klo 17.55 Kauniaisten kirkon sisäpihan ovesta käynti kirkkosaliin, jossa kellojen soitua eli noin klo 18 lauletaan seuraavan päivän messun virret ja psalmi. Lisäksi laulamme muutaman läsnäolijoiden toivoman virren. Meditatiivisen yhteislauluhetken jälkeen voit hiljentyä hetken kirkkosalissa, jonne saavutaan ja poistutaan hiljaisuudessa. Järj. suom. srk.

- 15.11. sunnuntai söndag

**KONSERTTI** Minne sielu katoaa? Kamarimusiikkia Kauniaisten kirkossa klo 18. Margit Westerlund, laulu, Tuula Hällström, piano ja Lotta Poijärvi, alttoviulu. Vapaa pääsy, ohjelma 15 €.

**KAMMARMUSIKKONSERTT** i Grankulla kyrka kl. 18. Margit Westerlund, sång, lisa Kostiainen, altviolin och Tuula Hällström, piano. Programblad vid dörren 15 €.

- 21.11. lauantai lördag

**JULPYSSEL** i Sebastos kl. 10-12.30 (grupp 1) och kl. 13-15.30 (grupp 2). Daniela Hildén. Anmälningar senast 13.11 till Daniela Hildén, 050 443 0045. Arr. Grankulla sv. frs.

**MÄNDAGAR** kl. 14 Casaträff i gillestugan. Tisdagar kl. 9-12 Kansliet är öppet på distans. Kl. 11-12 Bön. Söndagar kl. 11.00 Gudstjänst i Betlehemskyrkan Bolagsvägen 33. Bli hemma om du känner dig sjuk eller är förkyld. Vi följer myndigheternas rekommendationer gällande handhygien, säkerhetsavstånd och ansiktsmask (ha med egen). Möjlighet för förändringar p.g.a coronasituationen. Närmare info [www.grankulla.metodistkyrkan.fi](http://www.grankulla.metodistkyrkan.fi). Arr. Grankulla svenska metodistförsamling.



**"ESITÄN** useasti hetkellisen, helposti katoavan tunnetilan kankaalle nopeasti ilman suunnitelmaa, ilman intentiota, intuitiivisesti. Pyrin luomaan tunnetiloja. Taiteilijan työskentely perustuu väriin. Värikin on itsessään abstraktio, jonka voi sitoa merkityksiin. Työskentelyäni voidaan kuvata intuitiiviseksi, ilmaisen värein lähes kaiken mitä koen ja tunnen."  
Markku Uitto

**Markku Uiton taidenäyttely Kauniaisten kirjastossa: lukusalissa 26.10.-5.12. ja galleriassa 3.-26.11.**

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

JONINA HANSSON



**Sedan 2009 har SFP inbjudit stadens alla skolor till en gemensam valgörehetskonsert på FN-dagen 24.10. i Nya Paviljongen. I år blev det en liten, mycket uppskattad utekonsert i Grankulla centrum den 24.10. med Granhultsskolans ettor under ledning av Lotta Vaenerberg.**



## elämäнкаari ■ livsbågen

## Kauniaisten suomalainen seurakunta

## Kastettu

Kai Jalmari Janhunen  
Oiva Eino Olavi Jutila  
Elian Anselmi Arvela

## Hautaan siunattu

Seija Marketta Helena Nurmela 86 v.  
Raija-Liisa Kuusimäki 76 v.  
Arto Asko Aulis Arvonen 76 v.  
Harri Ilmari Pursiainen 70 v.

## Grankulla svenska församling

## Döda

Gunvor Engroos-Peill 90 år  
Kerstin Birgitta Lindström 78 år  
Markku Aarne Juhani Kontio 75 år

## uutiset ■ nyheter



**Kauniainen edellyttää kaikilta 15 vuotta täyttäneiltä kasvomaskin käyttöä hallinnoimissaan sisäliikuntatiloissa. Grankulla kräver att alla över 15 år använder munskydd i de lokaler för inomhusmotion som staden driver.**

## Kunta-Kati avustaja neuvoo asiakkaita kotisivulla

Keskustelevaa tekoälyä hyödyntävä Kunta-Kati neuvoo vuorokauden ympäri asukkaita kaupungin verkkosivustolla. Tuore assistentti hyödyntää keskustelevaa tekoälyä ja oppii keräämänsä datan avulla lisää vastatessaan yleisimpiin kysymyksiin koskien Kauniaisten kaupungin toimintaa.

Kati ymmärtää yksittäisiä sanoja, kokonaisia lauseita ja pystyy tunnistamaan myös kirjoitusvirheitä ja puhekieltä. Hän tarjoaa asiakkaalle vastauksia kaupungin verkkosivuilta yli toimialarajojen, eikä asiakkaan tarvitse tietää, kuka palvelua tuottaa, missä tieto sijaitsee ja miten sen löytää.

Ensivaiheessa Kati ei ihan kaikkiin kysymyksiin osaa vastata heti, mutta tekoälykouluttajat opettavat Katille kaiken sen tiedon, jonka Kati antaa ja tulee antamaan käyttäjälle. Joten alussa kannattaa olla kärsivällinen vastausten kanssa.

Kunta-Kati on käytössä jo puolenkymmenessä kaupungissa Suomessa. Palvelu on kehitetty yhteistyössä Accenturen ja keskustelevaan tekoälyyn erikoistuneen norjalaisen yrityksen Boost ai:n kanssa. Norjassa vastaavaa palvelua, Kommune-Karia, käyttää noin 80 kuntaa.

## Kasvomaskien käyttöä edellytetään sisäliikuntaan käytettävissä tiloissa

Kauniainen kuten muutkin pääkaupunkiseudun kaupungit, edellyttää maanantaista 2. marraskuuta alkaen kaikilta 15 vuotta täyttäneiltä kasvomaskin käyttöä hallinnoimissaan sisäliikuntatiloissa.

Kasvomaskia tulee käyttää muulloin kuin liikuntasuoritusten aikana. Kasvomaskin käyttöä ei edellytetä henkilöiltä, jotka eivät terveydentilansa vuoksi voi maskia käyttää. Henkilön oma ilmoitus asiasta katsotaan riittäväksi.

Velvoite koskee kaikkea sisäliikuntaa, esimerkiksi koulujen liikuntatilojen seura- ja harrastuskäyttöä. Myös jäähallit ovat sisäliikuntatiloja.

Lue tarkemmin os [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

## Ensi vuoden kuntaverot pyritään pitämään nykyisellä tasolla

Kaupunginhallitus ehdottaa 16.11. kokoontuvalle valtuustolle, että nykyiset vero- ja kiinteistöveroprosentit pidetään ennallaan ensi vuonna.

Nyt käsitellyssä oleva talousarvioehdotus on laadittu hallituksen keväällä linjattujen sopeuttamisoheiden saattamina.

- Talousarvioehdotus on selvästi alijäämäinen, mutta ei läheskään niin huono, kun vielä keväällä saattoi pelätä, kaupunginjohtaja Christoffer Masar toteaa.

Vuosikate on noin 3,3 milj. euroa heikompi kuin tämän vuoden talousarviossa. Tilikauden 2021 tulos on alijäämäinen, noin 3,4 milj. euroa. Rakenteellinen tulos on kuitenkin noin 6,7 milj. euroa alijäämäinen, kun maanmyyntivoittoa ja korvauksia poistetaan tuloksesta.

Vuoden 2021 investointimenot ovat 12,3 milj. euroa.

Menopuolella painetta aiheuttavat erityisesti työehtosopimusten mukaiset tilanteeseen nähden kovat palkankorotukset (2,59 %) ja koronasta johtuvat mittavat lisälaskut HSL:ltä ja erikoissairaanhoidosta.

- Palvelutaso pysyy tälläkin talousarviolla erinomaisella tasolla Kauniaisissa, hän toteaa.



## Hjälpredan Kunta-Kati betjänar kunder på stadens webbplats

Kunta-Kati är stadens nya språktelligenta AI-tillämpning som betjänar invånarna på stadens webbsida dygnet runt. Vår färskaste assistent tillämpar artificiell språktelligens och lär sig av datan hon samlar in då hon svarar på de allmänaste frågorna om Grankulla stad och vår verksamhet.

Kati förstår enskilda ord, meningar och kan identifiera också språkfel och talspråk. Hon erbjuder kunden svar från stadens webbplats över sektorsgränser och kunden behöver inte veta vem som tillhandahåller tjänsten, var en uppgift finns eller hur informationen kan hittas.

I första skedet kan inte Kati svara på alla frågor genast, men lär sig alltefter frågor ställs och personerna som står för "inskolningen" ger henne mer bakgrundsinformation. I början lönar det sig att ha tålamod med svaren.

Kunta-Kati är redan i bruk i några städer i Finland. Tjänsten är utvecklad i Norge där Boos erbjuder Kommune-Kari tjänsten för ca 80 kommuner. I Finland är det Accenture som är samarbetspartner.

## Användning av munskydd krävs i utrymmen för inomhusmotion

Från och med måndagen den 2 november kräver Grankulla liksom de andra städerna i huvudstadsregionen att alla över 15 år använder munskydd i de lokaler för inomhusmotion som staden driver.

Förutom under idrottsprestationen ska munskyddet användas under hela vistelsen. Användning av munskydd krävs inte av personer som inte kan använda munskydd på grund av sitt hälsotillstånd. Personens egen anmälan om saken anses vara tillräcklig.

Skyldigheten gäller all inomhusmotion, till exempel förenings- och hobbybruk av skolornas idrottslokaler. Ishallar utgör också lokaler för inomhusmotion.

Läs närmare på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## Skattesatserna för nästa år föreslås hållas på nuvarande nivå

Stadsstyrelsen föreslår för fullmäktige som sammanträder 16.11 att nuvarande skattesatser för inkomst- och fastighetsskatter hålls oförändrade nästa år.

Budgetförslaget som nu är under behandling har uppgjorts enligt de strikta budgetdirektiv som styrelsen gav på våren.

- Budgetförslagets resultat visar klart underskott, men är inte nära på heller så dåligt, som vi ännu på våren hade förväntat oss, säger stadsdirektör Christoffer Masar.

Årsbidraget är ca 3,3 milj. euro svagare än i budgeten för detta år. Resultatet för 2021 beräknas visa ett underskott på ca 3,4 milj. euro. Det strukturella resultatet visar ett ännu större underskott, ca 6,7 milj. euro, d.v.s. då man från resultatet drar av försäljningsinkomster och ersättningar för markförsäljning.

Investeringarna år 2021 uppgår till 12,3 milj. euro.

På utgiftssidan orsakar speciellt av i detta läge överstora löneförhöjningar (2,59 %) som orsakas av nya arbetsmarknadsavtalen. Kostnadstryck uppkommer också på grund av coronaläget i form av stora tilläggsräkningar från HRT och specialistsjukvården.

- Servicenivån hålls också efter denna budget på utmärkt nivå i Grankulla, säger Masar.

**Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)**



## kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar

**FI JOUSTOASIAKKUUS uututena kirjastossa!** Kirjastossa käynti voi olla joissakin tilanteissa vaikeaa tai jopa mahdotonta. Esimerkiksi sairaus, vamma tai vaikeus liikua voivat tehdä kirjastoon pääsystä hankalaa. Jos sinulla tai läheiselläsi on jokin este henkilökohtaiselle kirjastokäynnille, voitte hakea joustoasiakkuutta. Joustoasiakkuus tarkoittaa, että asiakas valtuuttaa jonkun muun hoitamaan kirjastoasioinnin puolestaan. Kirjastossa voi edelleen asioida toisen puolesta myös valtakirjan valtuuttamana, tai asiakas voi käyttää kirjaston kotipalvelua.

**SE NU är det möjligt att bli flexkund i bibban!** I vissa situationer kan det vara svårt eller t.o.m. omöjligt att besöka ett bibliotek. Sådana hinder kan t.ex. vara sjukdom, funktionsnedsättning eller svårigheter att röra sig. Om du eller någon närstående inte kan besöka biblioteket personligen kan ni ansöka om att bli flexkunder. Det innebär att en läntagare ger en annan person fullmakt att sköta biblioteksärendena i hans ställe. Det går fortfarande bra att sköta biblioteksärenden åt någon annan med hjälp av en skriven fullmakt. Läntagaren kan också använda sig av bibliotekets hemtjänst Boken kommer.

## suosittelemme ■ vi rekommenderar



JAN SNELLMAN

Granin Lähiapu ry auttaa Kauniaisissa. Kuvassa yhdistyksen hallitus, joka kookontui lokakuussa mm. suunnittelemaan glögitapahtumaa. Kuvassa ylhäältä vasemmalta: Leena Valo, Riitta Laakio, Heidi Serén, Pirjo Luoma, Susanne Hilbert, Barbro Långström, Minna Korpela, Iina Mustakallio (pj), Kristina Franck (vpj) ja Sanna Jensen (toiminnanjohtaja). Kuvasta puuttuu Elina Ali-Melkkilä.

Grani Närhjälps rf hjälper i Grankulla. På bilden föreningens styrelse, som sammanträdde i september bl.a. för att planera glöggträffen. Upe från vänster: Leena Valo, Riitta Laakio, Heidi Serén, Pirjo Luoma, Susanne Hilbert, Barbro Långström, Minna Korpela, Iina Mustakallio (ordf.), Kristina Franck (vice ordf.) och Sanna Jensen (verksamhetsledare). Elina Ali-Melkkilä är inte med på bild.

## Granin Lähiavun marrasglögit 12.11.

**FI GRANIN** Lähiapu ry järjestää glögitapahtuman Kauniaisten torilla torstaina 12.11.2020 klo 11-18.

- Tule tapaamaan yhdistyksen toimijoita teltalle ja kuulemaan Granin Lähiavun toiminnasta Kauniaisten asukkaiden hyväksi, toiminnanjohtaja Sanna Jensen sanoo.

Yhdistys pyrkii ehkäisemään yksinäisyyttä ja syrjäytymistä Kauniaisissa ja tarjoaa vapaaehtoistyötä kaikenikäisille kauniaislaisille.

- Vapaaehtoistyötä voi tehdä monin tavoin, kukin vapaaehtoinen oman kiinnostuksensa, aikataulunsa ja toiveensa mukaan, Sanna Jensen toteaa.

Tapahtumassa on tarjolla lämmintä glögiä ja tilaisuudessa myydään erilaisia, kauniita käsitöitä.

Tapahtumassa on mukana myös Suomen Rokotepalvelu Oy, jolta voi ostaa mm. influenssa- ja pneumokokkirokotuksia. Tervetuloa glögitapahtumaan. Autetaan yhdessä toisiamme!

## Grani Närhjälps novemberglögg 12.11

**SE GRANIN** Närhjälps rf ordnar en glöggträff på Grankulla torg torsdagen den 12.11.2020 kl. 11-18.

- Kom till tältet och träffa föreningens aktörer så får du veta mer om Grani Närhjälps hjälpverksamhet för Grankullaborna, säger verksamhetsledaren Sanna Jensen.

Föreningen strävar efter att förebygga ensamhet och utslagning i Grankulla och erbjuder frivilligarbete för Grankullabor i alla åldrar.

- Det finns många sätt att göra frivilligarbete på, alla frivilliga gör det enligt intresse, tidtabell och sina önskningsar, säger Sanna Jensen.

Föreningen bjuder på varm glögg under träffen och där säljs också vackra handarbeten av olika slag.

Med under träffen är också Suomen Rokotepalvelu Oy, som säljer och bland annat influensa- och pneumokockvaccin. Välkommen på glögg. Vi hjälper varandra tillsammans!

## luontonurkka ■ henriks hörna



HENRIK BREMER

**FI ORAVA** kerää tammenterhoja talveksi.

**f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.**

**SV EKORREN** samlar ollon för vintern.

**f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.**



## Kurittomat

**FI PAUKE** kantautuu keskustan kaduilta nukkuvien korviin. Pärinäpojat ovat jälleen kerran pilanneet rehellisen veronmaksajan yön.

Skeittirampilla pössyttelevä pipopää suuntaa samean katseensa kohti seuraavaa asiakasta. Puukko heilahtaa ja poliisietä puhuttelee.

Ei ole kivaa kauppakeskuksessaan: käytävällä on juuri alkamassa keulimisen mestaruusajot. Paalupaikalla kalliin maastopyöränsä selässä kohoaa ylimielisesti virnuileva granilainen esiteini.

Kloppien voitonvarma ilme kertoo selvää kieltä siitä, että jokin on mennyt niin sanotusti takalistolle.

Sytä tähän kurittomuuteen ei tarvitse hakea kaukaa. Edellisessä Kaunis Grani -lehdessä kokeneet nuorisotyöntekijät peräänkuuluttivat vanhemmuutta. Mutta epäselväksi jäi, mitä he tällä tarkoittivat.

Facebookin Puskaradiossa granilaiset vanhemmat toteuttavat toki vanhemmuuttaan kiitettävään tahtiin. Tarjolla on kilometrikaupalla näkemyksiä kuoluruoan laadusta yleiseen käyttöön.

Minusta tuntuu, että monella granilaisvanhemmalla on aivan liian kiire ajaa ylinopeutta Kavallintiellä keskitäykseen jälkikasvunsa tekemisiin. Ja liian moni hieroo älypuhelinlaan sen sijaan, että suuntaisi peukuttavan sormensa sinne minne se kuuluu.

Että ennenkin on tapahtunut? Toki, ja tässä muutama esimerkki.

Yksissä bileissä ammuttiin haulikolla varoituslaukaus, koska pihamaalle tunkeutui kutsumattomia. Kirjastoon vaihdettiin violetit valot, jotta narkkari ei näkisi pistää aineita suoneen.

Erään granilaisen kotiin tunkeutui epämääräistä sakkia kusemaan kukkaruukkuihin ja viiltelemään huonekalut tuhannen kappaleiksi.

Kauniina syyspäivänä opetus keskeytyi, kun pihaan tunkeutui joukko suomenkielisen koulun oppilaita nyrkki ojossa vaatien päitä vadille. Näytelmänsä päätteeksi he vetivät housut kinttuihinsa ja näyttivät paljasta ahteria tuotuneelle rehtorille.

En tiedä olenko vanhanaikainen, mutta minusta tässä viimeisessä episodissa oli edes himpun verran tyyliä ja pilkettä.

Mutta kun kauppakeskuksen tati vuonna 2020 kielteää teiniä pyöräilemästä, nostaa tämä kunnioittavasti keskisormensa pystyyn. Siitä on tyyli kaukana. Se on rumaa ja mielikuvituksetonta.

Nuorison mielikuvituksettomassa perseilyssä heijastuu heidän oma maailmansa, joka on niin valmiiksi pureskeltu ja taputettu, että oma ajattelu ei ole päässyt kehittymään. Siinä näkyy sosiaalisen median ja pelimaailman algoritmit, jotka tietävät ihmisen tarpeet ennen kuin yksilö on ehtinyt miettiä niitä itse.

Minusta vanhemmuutta on tänä päivänä nuoren herrättäminen virtuaaliunesta oikeaan elämään. Näkemään ja kokemaan, ajattelemaankin. Vanhemmuutta on myös oman katseen nostamista älylaitteesta, edes hetkeksi. Pahoin pelkään, että tämä haaste on tämän vuosituhanen vanhemmille liian kova ponnistus.



Toimittaja Jan Andersson kirjoittaa ajoittain kolumneja Kaunis Graniin. Vuorotellen suomeksi ja ruotsiksi.

Journalisten Jan Andersson skriver då och då kolumner i Kaunis Grani, turvis på finska och svenska.



# Tänne palokunta haluaa muuttaa

Mikään ei ole sataprosenttisen varmaa, mutta jos Kauniaisten VPK:n tahto toteutuu, uusi paloasema rakennetaan niin kutsutulle STI:n tontille lähivuosien aikana.

Olemme pitkään unelmoineet asemasta, joka vastaa nykyajan normeja ja vaatimuksia, sanoo palokunnan päällikkö Jens Tegengren.

Kaupunki on aiemmin varannut tontin uudelle paloasemalle Bensowinkuja 4:ään, tontille STI-aseman (Bensowinkuja 2) takana. Nyt ajatuksena on, että VPK muuttaa askelen lähemmäksi Kauniaistentietä ja rakentaa tontille, jossa näkyvät huoltoaseman jäänteet.

Sekä Tegengren ja VPK:n varapuheenjohtaja Tony Hagelberg ovat toiveikkaita, koska suunnitelma on ottanut askeleen eteenpäin, sillä kaupunginhallitus on näyttänyt vihreää valoa alueen kaavamuutokselle.

Nykyinen paloasema, toisin sanoen vuonna 1963 rakennettu varikko keltaisen paloaseman takana, on aivan liian pieni ja vanhanaikainen, eikä sijainti suoraan Mäntymäenkoulua vastapäätä ole hyvä hälytysajoihin lähtöä ajatellen.

## Pitkä prosessi

Aseman rakentaminen on ollut pitkä prosessi. Neuvottelut alkoivat vuoden 2000 tienoilla. Länsi-Uudenmaan alueella kunnilla on vastuu huolehtia, että palokunnilla on tarkoitukseen sopivat tilat, vaikka ne olisivat vapaa-palokuntia.

– Kauniaisten VPK:n tapaus on tavallista monimutkaisempi, koska palokunta toimii kiinteistössä, jonka palokuntayhdistys itse omistaa. Länsi-Uudenmaan pelastuslaitos maksaa korvauksia neliöiden mukaan VPK:lle tiloista, jotka ovat suoraan pelastuspalvelun käytössä. Esimerkiksi kolmesta käytössä olevasta viidestä autotallista. Kiinteistöön kuuluu myös varsinainen keltainen paloasema sekä autokorjaamo Asematie 20:ssä. Sekä keltainen talo että autokorjaamo ovat vuokratut ulkopuolisille, kertoo Jens Tegengren.

## VPK toivoo nopeaa ratkaisua

– Nykyisen tontin kaavaa Palokunnantiellä ollaan muuttamassa ja se on viittä vaille valmis. Kun tuo palanen on paikallaan, ja se voi toteutua jo ensi vuonna, olemme valmiit seuraavaan askeleeseen eli mahdollisen rakennuksen rakentamiseen, Tegengren sanoo.



JAN SNELLMAN

**Paloasema on kaukana tarkoituksenmukaisesta, kun ajatellaan huoltoa ja varusteiden kunnossapitoa. Jens Tegengren näyttää, ettei luukkaa saa kokonaan auki, kun autot ovat sisällä tallissa.**

**Brandstationen är långt ifrån ändamålsenlig då det kommer till service och underhåll av utrustning. Här visar Jens Tegengren att luckan inte kan öppnas helt när bilarna är inne i garaget.**

Jos muutto toteutuu, VPK:sta tulee lähes Länsi-Uudenmaan pelastuslaitoksen keskuspaloaseman naapuri. Tämä ei kuitenkaan ole ollut ratkaisevana tekijänä tässä kysymyksessä.

– Sijainti on taktisesti hyvä meidän hälytysvalmiudellemme. Asema on lähellä sekä Turunväylää ja Kehä II:ta, joka tarkoittaa sitä, että ehdimme lyhyessä ajassa kauemmas. Toinen tekijä on, että miehistön saapuminen asemalle on hälytystilanteessa helpompaa. Koska asemalla ei ole miehitystä, vapaaehtoiset palomiehet ovat valmiudessa kotona. Tämä tarkoittaa sitä, että hälytykseen vastataan siellä, missä kukin milloinkin on: työssä, koulussa, kotona, kaupassa ja niin edelleen, kertoo Tegengren, joka kuitenkin toteaa, että keskuspaloaseman läheisyys on suuri etu etenkin koska se tarjoaa luontaista synergiaa.

## Yhdistys maksaa

Olemassa oleva kaava sallii 900 neliön rakentamisen kahdeksan kerrokseen. Vuodelta 2007 on olemassa piirustukset, jossa talo olisi hieman yli 800 neliötä.

– Muutamme tuota suunnitelmaa, koska siinä on tekijöitä, jotka ovat vanhentuneet vuoden 2007 jälkeen. Tuo suunnitelma olisi myös merkinnyt hyvin kallista rakentamista. Olemme vakuuttuneita, että pystymme huokeampaan ratkaisuun, sanoo Tony Hagelberg, joka on ammatiltaan rakennusmestari.

Rakennuksen kuluista vastaa yhdistys Grankulla Frivilliga Brandkår rf. Rahoitus hoituu nykyisen tontin myynnillä Palokunnantie 9-II:ssä.

– Tämä lisää myös painetta kaavamuutokselle, joka on ajankohtainen, koska uudisrakennus ja vanhan tontin myynti etenevät käsi kädessä. Jos emme saa rahaa nykyisen tontin myynnillä, silloin emme pysty rahoittamaan uuden rakentamista. Näin kävisi myös siinä tapauksessa, että uudisrakennus tulisi liian kalliiksi syystä tai toisesta, Tegengren sanoo.

Nykyaikaisella paloasemalla pitää olla riittävästi tilaa. Nykyisestä puuttuu myös hyvä ilmanvaihto ja pakokaasujen poistoimu. Myös ajoneuvojen tallipaikat ovat ahtaat, ja autojen koko on vain kasvamassa.

– Nyt näyttää siltä, että autot täyttävät autotallin ovesta seinään, sanoo Hagelberg.

Paloaseman pitäisi myös olla rakennettu niin, että likaisen ja puhtaan tilan välillä on selvä raja. Lisäksi pitäisi olla punttisali, toimisto ja luentosali.

– Nykyisin meidän täytyy kulkea sosiaalitulojen ja salin läpi likaisissa ja savuisissa varusteissa, jotta pääsemme huoltotilaan ja paikkaan, jossa ennen muuta pesu tapahtuu. Tämä on työterveyden kannalta vastoin kaikkia nykyajan periaatteita, Tegengren sanoo.

Palokunnan nuoriso-osasto on merkittävä osa palokunnan toiminnasta operatiivisen puolen ohella.

– Nuoret tarvitsevat myös riittävästi tilaa omille varusteilleen, ja kaapin henkilökohtaisille suojavarusteille, Tegengren sanoo.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ





# Hit vill brandkåren flytta

Inget är ännu hundra procent säkert, men om Grankulla FBK får sin vilja igenom så byggs en ny brandstation på den s.k. ST1-tomten inom de närmaste åren.

**V**i har länge drömt om en station som motsvarar dagens normer och kriterier, säger kårchef Jens Tegengren.

Staden har sedan tidigare berett en tomt för en ny brandstation på Bensowsgränden 4 - tomten bakom ST1-tomten (Bensowsgränden 2), men nu är tanken att FBK ska flytta ett steg närmare Grankullavägen och bygga på tomten där det som är kvar av bensinmacken nu finns.

Både Tegengren och FBK:s vice ordförande Tony Hagelberg är hoppfulla eftersom planen nu har tagit ett steg framåt då stadstyrelsen givit grönt ljus för planändringen i området.

Den nuvarande brandstationen, dvs. depån bakom det gula brandkårshuset är byggd 1963, och är för liten och omodern och inte heller bra placerad mitt emot Mäntymäkiskolan med tanke på utryckningarna.

## Lång process

Stationsbygget har varit en lång process. Förhandlingarna började kring år 2000. Inom Västra Nylands område ligger ansvaret på kommunerna att se till att brandkåren har ändamålsenliga lokaler - även då det gäller frivilliga kårer.

- I Grankulla FBKs fall är saken mera komplex då brandkåren fungerar i en fastighet som ägs av själva brandkårsföreningen. Västra Nylands räddningsverk betalar ersättning FBK för de kvadratmeter som står till räddningsverksamhetens direkta förfogande, t.ex. tre av de fem existerande garagen. Till fastigheten hör bl.a. själva det gula brandkårshuset samt bilverkstaden på Stationsvägen 20. Både gula huset och bilverkstaden är uthyrda, berättar Jens Tegengren.

## FBK hoppas nu på en snabb lösning

- Vår nuvarande tomt på Brandkårsvägen är under planändring och fem före färdig. Då den biten är genomförd, vilket gott kan bli redan nästa år, är vi beredda för nästa steg, dvs. ett eventuellt nybygge, säger Tegengren.

Om det blir en flytt blir FBK nästan granne med Västra Nylands räddningsverks centralbrandstation, men det har inte varit avgörande i frågan.

- Läget är taktiskt bra för vår utryckningsberedskap. Stationen skulle finnas nära både Åboleden och Ring II, vilket gör att vi på kort tid kan nå längre. En annan faktor är att stationen blir lättare tillgänglig för manskapet att nå vid utryckning. Eftersom stationen inte är bemannad har de frivilliga brandmännen hemberedskap vilket innebär att man

rycker iväg från den plats och ställe där för tillfället befinner sig: jobb, skola, hemmet, butiken osv, säger Tegengren som ändå konstaterar att det vore ett stort plus att vara nära centralbrandstationen, eftersom det ger en naturlig synergi.

## Föreningen betalar

Den befintliga planen tillåter bygge i 900 m<sup>2</sup> i två plan. Det finns en ritning som är från 2007 och enligt den skulle huset bli litet på 800 m<sup>2</sup>.

- Den planen kommer vi att ändra på eftersom den planen redan innehåller faktorer som föråldrats sedan 2007. Den ritningen skulle också innebära ett väldigt dyrt bygge. Vi är övertygande om att vi kan komma förmånligare undan, säger Tony Hagelberg som är byggmästare i det civila.

För kostnaderna av bygget står Föreningen Grankulla Frivilliga Brandkår r.f. Finansieringen ska skötas genom en försäljning av den nuvarande tomten på Brandkårsvägen 9-11.

- Detta sätter också press på den planändring som där nu är aktuell, eftersom nybygget och gamla tomtens försäljning går hand i hand. Ifall vi inte får ekonomi ut av en försäljning av vår nuvarande tomt så kan vi inte finansiera ett nybygge, samma sak gäller om ett nybygge skulle bli för dyrt av orsak eller annan, säger Tegengren.

I en modern brandstation ska det enligt dem finnas gott om utrymme. Det som nu också saknas är god ventilering och avgasutslug. Dessutom är fordonens garageplatser tränga samtidigt som bilarna bara växer.

- Som det nu ser ut fyller bilarna garaget från dörr till vägg, säger Hagelberg.

En brandstation ska också vara byggd så att det tydligt finns en gräns mellan sk. smutsiga och rena utrymmen och det ska finnas gym, kontor och lektionssal.

- Nu måste vi ta oss igenom våra sociala utrymmen och gymmet med smutsig och rökförgiftad utrustning för att komma till det rum där service och framförallt tvätt kan skötas. Detta är arbetshälsomässigt mot alla dagens principer, säger Tegengren.

Ungdomsavdelningen utgör en viktig del av brandkårens verksamhet vid sidan om den operativa.

- Ungdomarna behöver också bra lagerutrymmen för den egna utrustningen och skåp för den personliga skyddsutrustningen, påpekar Tegengren.

JAN SNELLMAN

## Kauniaisten VPK

- Hälytystyö hoituu palokunnan vapaaehtoisten ja palkattoman henkilöstön avulla ja suoraan pelastuslaitoksen alaisuudessa.
- Kaikkiaan palokunnalla on 40 jäsentä hälytysvalmiudessa, noin 30 nuorta nuoris-osastossa ja kymmenkunta senioriosastossa.
- Hälytystöitä oli vuonna 2019 tilastojen mukaan 87. Tänä vuonna niitä on jo ollut yli 80.

Lähde: Jens Tegengren.

## Grankulla FBK

- Utryckningsarbetet sker med hjälp av brandkårens frivilliga, oavlönade personal, rakt underställd räddningsverket.
- Sammanlagt har Grankulla FBK ca 40 medlemmar i alarmavdelningen, ca 30 i ungdomsavdelningen och ca 10 i veteranavdelningen.
- Utryckningsstatistiken för 2019 var 87 utryckningar, hittills i år redan över 80.

Källa: Jens Tegengren

Jens Tegengren ja Tony Hallberg toivovat, että päättäjät suhtautuvat myönteisesti kaavamuutokseen, joka mahdollistaa uuden paloaseman ST1-tontille.

Jens Tegengren och Tony Hagelberg hoppas att beslutsfattarna ställer sig positiva till en planändring som möjliggör en ny brandstation på ST1-tomten.

JAN SNELLMAN



## Kolme kysymystä VPK-talosta

Tre frågor om FBK-huset

JAN SNELLMAN



Jos tämä kiinteistö tulevaisuudessa myydään kokonaan, on talon kohtalo seuraavan omistajan käsissä. Kaavamuutoksen mukaan taloa ollaan suojelemassa.

Ifall den här fastigheten i framtiden i sin helhet säljs är husets öde upp till följande ägare. I planändringen för FBK:s nuvarande tomt ska huset skyddas.

## 1 Mitä tapahtuu vanhalle talolle, Jens Tegengren?

Jos kiinteistö myydään kokonaan, on talon kohtalo seuraavan omistajan käsissä. Kaavamuutoksen mukaan taloa ollaan suojelemassa. Se tarkoittaa, ettei rakennus häviä minnekään. Minä pidän tätä tärkeänä, koska minä ja monet muut pitävät rakennusta yhtenä Kauniaisten maamerkeistä.

## Vad händer med ert gamla hus, Jens Tegengren?

Ifall fastigheten i sin helhet säljs, är husets öde upp till följande ägare. I planändringen för FBK:s nuvarande tomt ska huset skyddas. Detta innebär att huset inte försvinner någonstans, vilket jag anser viktigt eftersom jag och många andra betraktar huset som ett av Grankullas landmärken.

## 2 Mikä oli alunperin talon käyttötarkoitus?

Talon käyttötarkoitus voidaan muuttaa alkuperäiseksi, joka tarkoittaa asuntoja. Talo oli alun perin paritalo, ennen kuin VPK osti sen vuonna 1921. Sen jälkeen sitä muutettiin ja muun muassa juhlasali rakennettiin.

## Vad var huset planerat för?

Husets användningsändamål kan ändras till dess ursprungliga ändamål, vilket är bostäder. Huset var i grunden ett parhus, innan det köptes upp av FBK 1921, varefter det ändrades och festsalen byggdes mm.

## 3 Mitä mieltä olet henkilökohtaisesti?

Henkilökohtaisesti pidän järkevänä ajatuksena, että talo muutetaan asunnoiksi. Silloin siihen pitää tehdä tarvittavat muutokset, ja kunnossapito tapahtuisi säännöllisesti. Nykyisin kunnossapito tapahtuu tapaus kerrallaan, koska rahaa ei ole suuriin korjauksiin. Lisäksi uskon, että voi tulla haasteita, jos talon ympärille rakennetaan asuntoja, ja rakennuksessa järjestetään juhlia ja muuta toimintaa jokaisena viikonloppuna. Silloin en haluaisi olla kiinteistön isännöitsijänä tai muuna yhteyshenkilönä.

## Vad tycker du personligen?

Personligen ser jag det som en förnuftig idé att huset skulle renoveras om till bostäder. Då skulle det genomgå de reparationer som det behöver och underhållet skulle skötas mera kontinuerligt. För närvarande förverkligas underhållet mera "en sak i taget" eftersom det inte finns pengar för en omfattande renovering. Dessutom tror jag att det kan uppstå utmaningar ifall det byggs bostäder kring huset, och huset inhyser festaktiviteter och annat hålligång mer eller mindre varje veckoslut. Då skulle jag inte vilja fungera som fastighetens disponent eller annan kontaktperson.

JAN SNELLMAN



# Kaavoituskatsaus 2020–2021



Kaavoituskatsaus laaditaan kerran vuodessa ja se sisältää selostuksen Kauniaisten kaupungissa sekä Uudenmaan liitossa vireillä olevista kaavahankkeista. Kaavoituskatsauksen ilmestymisen jälkeen vireille tulevista hankkeista kuulutetaan Kaunis Grani -lehdessä ja kaupungin Internet-sivuilla sekä ilmoitetaan erikseen osallisille kirjeitse.

## Maakuntakaavoitus

Uudenmaan liitto on maakunnan kehittäjä, jonka toimialue käsittää 26 kuntaa ja ulottuu pääkaupunkiseudulta pohjoisessa Hyvinkäälle, lännessä Hankoon ja idässä Loviisaan. Uudenmaan liitto suunnittelee toimialueensa maankäyttöä kokonaisuutena yli kuntarajojen ja laatii maakuntakaavat. Maakuntakaava on yleispiirteinen maankäytön suunnitelma, jossa osoitetaan valtakunnalliset alueidenkäyttötavoitteet sekä sovitetaan yhteen maakunnallisia ja paikallisia tavoitteita. Maakuntakaava toimii ohjeena yleis- ja asemakaavoja laadittaessa.

## Vireillä olevat maakuntakaavat

### Uusimaa-kaava 2050

Uusimaa-kaava kattaa lähes koko Uudenmaan alueen, ja sen aikatahtia on vuodessa 2050. Kaikki maankäytön keskeiset teemat yhteen kokoava maakuntakaava on valmisteltu vuosina 2016–2020.

Uusimaa-kaava koostuu kolmen seudun vaihekaavoista, joilla vastataan seutujen erilaisiin tarpeisiin. Kaavat on laadittu Helsingin seudulle, Itä-Uudellemaalle ja Länsi-Uudellemaalle. Seutujen vaihekaavoja ohjaavana taustavisiona toimii Uudenmaan rakennesuunnitelma, joka kattaa koko Uudenmaan ja siinä esitetään kokonaiskuva maakunnan aluerakenteesta vuonna 2050.

Tullessaan voimaan Uusimaa-kaavan kokonaisuus korvaa nyt Uudellamaalla voimassa olevat maakuntakaavat, lukuun ottamatta neljännen vaihemaakuntakaavan tuulivoimarakkaista ja Östersundomin alueen maakuntakaavaa.

Maakuntavaltuusto on hyväksynyt kaavakokonaisuuden kokouksessaan 25.8.2020. Maakuntahallituksen on määrä päätää kaavan voimaantulosta loppuvuonna 2020.

Lisätietoja: [www.uudenmaanliitto.fi/aluasuunnittelu](http://www.uudenmaanliitto.fi/aluasuunnittelu).

## Helsingin seudun mal 2019 -suunnittelu

MAL 2019 on Helsingin seudun 14 kunnan strateginen suunnitelma seudun kehittämistä vuosille 2019–2050. Suunnitelma on hyväksytty vuoden 2019 aikana HSL:n hallituksessa, Helsingin seudun yhteistyökokouksessa (HSYK), KUUMA-johtokunnassa sekä seudun kunnissa. MAL 2019 -suunnitelman tavoitteena on vähäpäästöinen, elinvoimainen ja hyvinvoiva seutu. Sitovana tavoitteena on leikata seudun liikenteen kasvihuonepäästöjä 50 % vuoteen 2030 mennessä (vertailuvuosi 2005). Kauniaisten kaupunginhallitus hyväksyi suunnitelman 27.5.2019 (S 105). Suunnitelman pohjalta on valmisteltu Helsingin seudun kuntien ja valtion välinen MAL-sopimus kaudelle 2020–2031. Sopimus on allekirjoitettu 8.10.2020. Lisätietoja: [www.hsl.fi/mal](http://www.hsl.fi/mal).

## Maankäytön suunnittelu Kauniaisissa

### Maankäytön ja asumisen kehityskuva 2015

Kehityskuva on kaupunginvaltuuston näkemyksiä kaupungin kehittämistä ilmentävä yleispiirteinen ja strateginen kuvaus alueiden tulevasta maankäytöstä ja siihen vaikuttavista tekijöistä sekä maankäytön aiheuttamista muutoksista. Kehityskuvassa otetaan huomioon muun muassa väestön kasvu, palvelujen kestävyys ja kehitystarpeet, työpaikkojen kehitys, olemassa olevat maankäytön suunnitelmat, ympä-

röivä aluerakenne ja mahdolliset hankkeet sekä yleiset yhteiskunnalliset trendit.

Kehityskuvan ajanjaksona ovat vuodet 2015–2040, jolloin ajanjakso sopeutuu nykyiseen pääkaupunkiseudun kuntien yhteiseen suunnitteluun. Kaupungin väestönkasvun tavoitteena on 10 000 asukasta vuoteen 2020 ja 12 000 asukasta vuoteen 2040 mennessä. Tavoite noudattaa Kauniaisten kaupunkistrategian ja pääkaupunkiseudun yhden prosentin vuosittaista kasvutavoitetta. Tavoitteena on säilyttää Kauniaisten elinvoimaisuus ja hallittu kasvu sekä vaikuttaa positiivisesti Kauniaisten ikärakenteeseen ja monipuolistaa asuntotarjontaa Kauniaisten erityis- ja ominaispiirteet huomioiden.

Valtuusto hyväksyi 21.9.2015 Maankäytön ja asumisen kehityskuva 2015:n. Kehityskuvakohteiden asemakaavoitus tulee vireille normaalin päätöksenteon kautta. Kehityskuva päivitetään valtuustokauden 2021–2024 alkupuolella.

## Kauniaisten maankäytön yleissuunnitelma

Maankäytön yleissuunnitelmassa on esitetty Kauniaisten yhdyskuntarakenteen kehitystä ja maankäyttöä koskevia periaatteita, asetettu lähtökohtia ja tavoitteita asemakaavoitusta varten sekä osoitettu eri toimintoja varten varatut alueet. Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 2) hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 13.12.2004.

Tavoitteena on tutkia em. MASUn periaatteiden muutostarpeita ja -mahdollisuuksia, voimassa olevien asemakaavojen ajanmukaisuutta sekä niistä aiheutuvia muutostarpeita ja valmistella päivitetty periaatteet päätöksentekoon niiden siirtämiseksi asemakaavoitukseen.

## Vireillä olevat asemakaavat ja asemakaavan muutokset / Aktuella detaljplaner och planändringar

### 1 Turunväylän alue

Alueelle tutkitaan soveltuvaa maankäyttöä, minkä jälkeen kaupunginhallitus voi päättää asemakaavoituksen käynnistämisestä.

### Åboledens område

Lämpliga alternativ för markanvändning undersöks, varefter stadsstyrelsen kan fatta beslut om att inleda detaljplaneringen.

### 2 Vanha Turuntie 42 / Jäähallin alue, Ak 214

Hankkeen alkuperäisenä tavoitteena oli mahdollistaa toisen jäähallin toteuttaminen alueelle. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 8.11.–8.12.2016. Luonnoksen nähtävillä olon jälkeen toisen jäähallin mahdollistamisesta on luovuttu. Sen sijaan tavoitteena on mahdollistaa nykyisen jäähallin lisäksi pysyvän jalkapallohallin toteuttaminen sekä tutkia em. toimintojen tukevien liikuntatilojen toteuttamista alueelle. Suunnittelussa kiinnitetään erityistä huomiota alueen luontoarvoihin ja liikennejärjestelyihin sekä suunnitelman ympäristöön soveltamiseen. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtävillä keväällä 2021.

### Gamla Åbovägen 42 / Ishallens område, Ak 214

Ursprungligen var målet att möjliggöra att en andra ishall skulle kunna byggas på området. Utkastet till ändring av detaljplanen var framlagt 8.11.–8.12.2016. Sedan framläggningen har planerna för en till ishall slopats. I stället är målet att utöver den befintliga ishallen ge möjlighet att bygga en permanent fotbollshall, samt att granska möjligheterna att bygga något slag av sport- och motionslokal som stöder ovan nämnda funktioner i området. Planeringen fäster särskild vikt vid områdets naturvärden och trafikarrangemang och vid att planen anpassas till omgivningen. Målet är att lägga fram planförslaget under våren 2021.

### 3 Urheilutie 17, Ak 229

Tavoitteena on muuttaa aiemmin kaupungin päiväkotikäytössä olleen ja jatkossa yksityisessä päiväkotikäytössä olevan tontin käyttötarkoitus yleisten rakennusten korttelialueeksi ja järjestellä rakennusoikeus ja -alat uudelleen. Samalla tutkitaan katu-, liikenne- ja puistoalueiden käyttötarkoituksia ja ulottuvuuksia. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma laaditaan, kun suunnittelutyö käynnistyy. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä vuoden 2021 aikana.

### Sportvägen 17, Ak 229

Syftet är att ändra en tomt som tidigare var i bruk för ett av stadens daghem och sedermera för ett privat daghem till kvartersonråde för allmänna byggnader samt att disponera om byggrätten och byggnadsytorna. Samtidigt ser man över bruksändamålen och dimensionerna för gatu-, trafik- och parkområdena. Programmet för deltagande och bedömning utarbetas när planeringsarbetet börjar. Målet är att lägga fram planutkastet under 2021.

### 4 Tammikummun alue, Ak 222

Tavoitteena on muuttaa alue pääosin asuineraluun korttelialueeksi. Samalla tutkitaan lähialueisiin liittyvät virkistys- ja luontoarvot sekä Turuntien liikennealueen muuttaminen katualueeksi. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu kesällä 2016. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä vuonna 2021.

### Ekkullaområdet, Ak 222

Avsikten är att huvudsakligen ändra området till ett kvartersonråde för flervåningshus. Samtidigt kartläggs de kringliggande områdenas rekreations- och naturvärden samt möjligheten att ändra Åbovägens trafikområde till gatuområde. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2016. Målet är att lägga fram planutkastet under 2021.

### 5 Venevalkamantie 1, Ak 215

Tavoitteena on muuttaa alue asuineraluun korttelialueeksi. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 21.1.–20.2.2014, jonka jälkeen kyseinen asemakaavan muutosalue on erotettu omaksi hankkeeksi. Suunnitelmien tarkennettua laaditaan tarkistettu kaavaehdotus, joka on tavoitteena asettaa nähtävillä talven 2020–2021 aikana.

### Båtläningsvägen 1, Ak 215

Avsikten är att ändra området till ett kvartersonråde för flervåningshus. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 21.1.–20.2.2014. Efter det har området där ändringar ska göras lösgjorts från ett större planområde och gjorts till ett skilt projekt. Efter att målen har preciserats kommer ett reviderat planförslag att göras upp; målet är att lägga fram det under vintern 2020–2021.

### 6 Vanha Turuntie 27–29

Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuden ja rakennuspaikkojen määrää alueella. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 21.1.–20.2.2014, jonka jälkeen asemakaavan muutosalue on erotettu omaksi hankkeeksi. Asemakaavan muutoksen laadinta on toistaiseksi keskeytynyt.

### Gamla Åbovägen 27–29

Syftet är att se över byggrätten och antalet byggplatser i området. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 21.1.–20.2.2014. Efter det har området där ändringar ska göras lösgjorts och gjorts till ett skilt projekt. Arbetet med planändringen har avbrutits tills vidare.

### 7 Pohjoinen Heikelintie 23–25, Ak 228

Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuden ja rakennuspaikkojen määrää alueella. Samalla tutkitaan alueeseen liittyvien katu- ja puistoalueiden ulottuvuuksia ja käyttötarkoituksia. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 4.4.–6.5.2019. Asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymiskäsittely edellyttää maankäytösopimusneuvottelujen jatkamista.

### Norra Heikelvägen 23–25, Ak 228

Syftet är att se över byggrätten och antalet byggplatser i området. Samtidigt ser man över dimensionerna och bruksändamålen för gatu- och parkområdena. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 4.4.–6.5.2019. För att förslaget till ändring av detaljplanen ska kunna föras vidare för godkännande måste förhandlingarna om markanvändningsavtalen fortsätta.

### 8 Lindstedtintie 19, Ak 235

Tavoitteena on tutkia lisärakentamista tontin eteläosaan luonto-olosuhteet huomioiden. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu syksyllä 2020. Tavoitteena on asettaa asemakaavan muutosluonnos nähtävillä vuonna 2021.

### Lindstedtsvägen 19, Ak 235

Syftet är att utreda möjligheterna för mer byggnation på tomtens södra del, med beaktande av naturen. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på hösten 2020. Målet är att lägga fram utkastet till detaljplaneändring år 2021.

### 9 Palokunnantie 9, Ak 216

Tavoitteena on nykyisen paloaseman tontin muuttaminen asuineraluun käyttöön. Tontilla sijaitseva vanha paloasema esitetään suojeltavaksi. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 11.6.–11.8.2020. Tavoitteena on saattaa kaavaehdotus valtuuston hyväksyttäväksi vuonna 2021.

### Brandkärsvägen 9, Ak 216

Syftet är att ändra den nuvarande brandstationstomten till en tomt för flervåningshus. Den gamla brandstationen på tomten föreslås bli skyddad. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 11.6.–11.8.2020. Målet är att föra planförslaget till fullmäktige för godkännande år 2021.

### 10 Bredantie 15–17, Ak 217

Tavoitteena on muuttaa alue pääosin asuineraluun käyttöön. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 22.2.–23.3.2018. Tavoitteena on saattaa kaavaehdotus valtuuston hyväksyttäväksi alkuvuodesta 2021.

### Bredavägen 15–17, Ak 217

Syftet är att huvudsakligen ändra området till område för flervåningshus. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 22.2.–23.3.2018. Målet är att föra planförslaget till fullmäktige för godkännande under början av 2021.

### 11 Asematie 10–14, Ak 230

Tavoitteena on tarkistaa asemakaavaa siten, että se mahdollistaa korvaavan asuineraluun rakentamisen ja maankäytön tehostamisen ympäristö huomioiden. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 20.2.–20.3.2020. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtävillä loppuvuodesta 2020.

### Stationsvägen 10–14, Ak 230

Syftet är att justera detaljplanen så att den möjliggör byggande av ersättande flervåningshus med bostäder samt en effektivisering av markanvändningen med hänsyn till miljön. Utkastet till ändring av detaljplanen var framlagt 20.2.–20.3.2020. Målet är att lägga fram planförslaget före utgången av 2020.

### 12 Teinikuja 2, Ak 231

Tavoitteena on tutkia tontille korvaavaa asuinrakentamista. Hankkeen yhteydessä länsipuolinen puistoalue nimetään ja sen kaavamääräykset päivitetään. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu keväällä 2019. Tavoitteena on asettaa asemakaavan muutosluonnos nähtävillä vuonna 2021.

### Djåknestigen 2, Ak 231

Målet är att utreda ersättande bostadsbyggnation för tomten. I anslutning till projektet kommer parken i områdets västra del att namnges och planbeteckningarna för den uppdateras. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på våren 2019. Målet är att lägga fram utkastet till detaljplaneändring år 2021.

### 13 Kauniaisten liikekeskusta, Ak 234

Asemakaavan muutos laaditaan ensisijaisesti toteavana eli sen tavoitteena on päivittää keskustan aluevaraukset ja määräykset vastaamaan toteutunutta maankäyttöä. Asemakaavan muutos ehdotus oli nähtävillä 12.3.–14.4.2020. Tavoitteena on saattaa kaavaehdotus hyväksyttäväksi talven 2020–2021 aikana.

### Grankulla affärscentrum, Ak 234

Detaljplaneändringen är till sin karaktär huvudsakligen konstaterande, dvs. syftet är att anpassa områdesreserveringarna och



# Planläggningsöversikt 2020–2021

Planläggningsöversikten görs upp en gång om året och innehåller en beskrivning av de planprojekt som är aktuella i Grankulla och i Nylands förbund. De projekt som blir aktuella efter att planläggningsöversikten kommit ut kungörs i tidningen Kaunis Grani och på stadens webbplats, och intressenterna informeras om dem separat per brev.



## Landskapsplanläggning

Nylands förbund är landskapets utvecklare, vars verksamhetsområde omfattar 26 kommuner och sträcker sig från huvudstadsregionen till Hyvinge i norr, Hangö i väst och Lovisa i öst. Nylands förbund planerar markanvändningen inom sitt verksamhetsområde som helhet, över kommungränserna, och utarbetar landskapsplaner. Landskapsplanen är en översiktlig plan över markanvändningen, som förmedlar de riksomfattande målen för områdesanvändning samt sammanjämnar lokala mål med mål på landskapsnivå. Landskapsplanen tjänar som styrande dokument när generalplaner och detaljplaner utarbetas.

## Aktuella landskapsplaner

### Nylandsplanen 2050

Nylandsplanen omfattar i stort sett hela Nylands landskap och tar tidsmässigt sikte på år 2050. I landskapsplanen ingår alla centrala markanvändningsteman och den har beretts under åren 2016–2020.

Nylandsplanen består av etappplanerna för tre regioner; syftet med dessa är att svara mot regionernas olika behov. Planerna har utarbetats för Helsingforsregionen, östra Nyland och västra Nyland. Bakgrundsvisionen som styr regionernas etappplaner är strukturplanen för Nyland, som täcker hela Nyland och presenterar en övergripande bild över landskapets områdesstruktur år 2050.

Då Nylandsplanen träder i kraft ersätter planen de gällande landskapsplanerna i Nyland, med undantag av lösningen för vindkraft i etappplanerna 4 och landskapsplanen för Östersundomområdet.

Landskapsfullmäktige godkände planen vid sitt möte 25.8.2020. Avsikten är att landskapsstyrelsen fattar beslut om planens ikraftträdande i slutet av år 2020.

Mer information: [www.uudenmaanliitto.fi/sv/regionplanering](http://www.uudenmaanliitto.fi/sv/regionplanering).

## Helsingforsregionens mbt 2019-planering

MBT 2019 är en strategisk plan för 14 kommuner, som anger hur Helsingforsregionen utvecklas under åren 2019–2050. Planen godkändes under 2019 av HRT:s styrelse, Helsingforsregionens samarbetsmöte, Kuuma-direktionen samt kommunerna i regionen. MBT 2019-planen har som mål en livskraftig och välmående region med låga utsläpp. I MBT 2019 anges det förpliktande målet att utsläppen från trafiken ska minska med 50 procent före 2030 (jämfört med 2005). Stadsstyrelsen i Grankulla godkände planen 27.5.2019 (§ 105). Utgående från planen har MBT-avtalet mellan kommunerna och staten beretts för avtalsperioden 2020–2031. Avtalet har undertecknats 8.10.2020.

Mer information: [www.hsl.fi/mal](http://www.hsl.fi/mal).

## Markanvändningsplaneringen i Grankulla

### Utvecklingsbilden för markanvändning och boende 2015

Utvecklingsbilden är en översiktlig strategisk beskrivning av den framtida markanvändningen samt de faktorer som inverkar på den och de ändringar markanvändningen orsakar. Utvecklingsbilden uttrycker fullmäktiges syn på utveckling av staden. I utvecklingsbilden beaktas bl.a. befolkningsutvecklingen, hållbarheten och utvecklingsbehoven i servicen, arbetsplatsernas utveckling, befintliga markanvändningspla-

ner, den omgivande områdesstrukturen, eventuella projekt samt allmänna samhälleliga trender.

Utvecklingsbilden gäller för åren 2015–2040. På så sätt överensstämmer den tidsmässigt med den nuvarande planeringen i huvudstadsregionens kommuner. Stadens befolkningsmål är 10 000 invånare fram till 2020 och 12 000 invånare fram till 2040. Målet följer det årliga tillväxtnivået på en procent för huvudstadsregionen, vilket också ingår i Grankullas stadsstrategi. Målet är att bevara Grankullas livskraft och behärska tillväxt samt inverka positivt på stadens åldersstruktur och göra bostadsutbudet mångsidigare, med beaktande av stadens särdrag.

Fullmäktige godkände utvecklingsbilden för markanvändning och boende 2015 den 21 september 2015. Detaljplaneringen av de objekt som ingår i utvecklingsbilden inleds genom gängse beslutsprocesser. Utvecklingsbilden kommer att uppdateras i början på fullmäktigeperioden 2021–2024.

### Markdispositionsplanen för Grankulla

I markdispositionsplanen presenteras Grankullas principer för utveckling av samhällsstrukturen och markanvändning, fastslås utgångspunkter och mål för planläggningen samt anvisas områden för olika funktioner. Markdispositionsplanen (MASU 2) godkändes i fullmäktige 13.12.2004.

Avsikten är att undersöka behovet och möjligheterna att ändra principerna i ovan nämnda markdispositionsplan, granska hur tidsenliga de gällande detaljplanerna är och vilka ändringsbehov de föranleder samt bereda uppdaterade principer för hur ovan nämnda ärenden ska överföras till detaljplaneringen genom beslutsprocessen.

bestämmelserna för centrum så att de svarar mot den faktiska markanvändningen. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 12.3–14.4.2020. Målet är att planförslaget ska vara klart att godkännas under vintern 2020–2021.

### 14 Kaupungintalon alue, Ak 221

Tavoitteena on muuttaa korttelin 8 tontin 16 (Kauniaistentie 10) ja korttelin 210 tontin 3 (Junghansinkuja 3) asemakaava ensisijaisesti asumiseen sekä palveluja ja kaupungin hallintotilat mahdollistavaksi. Asemakaavan muutoksen yhteydessä tutkitaan myös korttelin 210 tontin 2 (Junghansinkuja 1) ulottuvuus ja toimintojen sijoittuminen sekä virkistys- ja katualueiden aluevaraukset ja toiminnot. Lisäksi korttelin 8 tonttien 12 ja 13 (Junghansinkuja 4 ja 6) sekä korttelin 210 tontin 1 (Leankuja 2) kaavamerkinnet ja -määräykset päivitetään. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 11.1.–28.2.2018. Kaupunginhallitus palautti 20.4.2020 kaavaehdotuksen uudelleen valmisteltavaksi. Tavoitteena on asettaa asemakaavan muutosehdotus nähtävälle vuonna 2021.

### Stadshusområdet, Ak 221

Målet är att ändra detaljplanen för tomt 16 i kvarter 8 (Grankullavägen 10) och tomt 3 i kvarter 210 (Junghansgränden 3) så att tomtarna primärt används för boende samt för placering av tjänster och stadens förvaltningslokaler. I samband med detaljplaneändringen undersöks också dimensionerna för tomt 2 i kvarter 210 (Junghansgränden 1) och placeringen av funktioner på tomten, samt reserveringarna och funktionerna för rekreations- och gatuumråden. Därtill uppdateras planbeteckningarna och planbestämmelserna för tomtarna 12 och 13 i kvarter 8 (Junghansgränden 4 och 6) samt tomt 1 i kvarter 210 (Leagränden 2). Utkastet till ändring av detaljplanen var framlagt 11.1.–28.2.2018. Stadsstyrelsen återremitterade 20.4.2020 planförslaget för ny beredning. Målet är att lägga fram förslaget till detaljplaneändring år 2021.

## Kaavoitushankkeiden seuranta

Vireillä olevien asemakaavojen vaiheita voi seurata kaupungin internet-sivuilla osoitteessa:

<https://www.kauniainen.fi/asekaavat>.

Kaavoitushankkeiden hankekohtaiset sivut löytyvät myös suoraan kaavatunnuksilla esim.

<https://www.kauniainen.fi/Ak221>.

Kaavamuutosalueet ovat nähtävillä myös kaupungin karttapalvelusta osoitteessa: <https://kartat.kauniainen.fi>

## Mer information om planläggningsprojekten

Arbetsfaserna i de aktuella planläggningsprocesserna kan följas på stadens webbsidor på adressen: <https://www.grankulla.fi/detaljplaner>. De projektvisa webbsidorna för planläggningsprojekt kan också nås direkt med hjälp av plankoderna, t.ex. <https://www.grankulla.fi/Ak221sv>. Planändringsområdena kan ses också på stadens kartservice på adressen: <https://kartat.kauniainen.fi>

## Yhteystiedot / Kontaktuppgifter

Maankäytön suunnitteluun liittyvissä asioissa voi kääntyä seuraavien henkilöiden puoleen:

I frågor som gäller planering av markanvändningen kan man vända sig till:

Maankäyttöpäällikkö / markanvändningschef Marko Lassila, 050 382 9313 (etunimi.sukunimi@kauniainen.fi / fornamn.efternamn@grankulla.fi)

Maankäyttöinsinööri / markanvändningsingenjör Nina Forsberg, 050 411 1851 (etunimi.sukunimi@kauniainen.fi / fornamn.efternamn@grankulla.fi)

### 15 Gresantie 1-5 (Bensowin alue), Ak 206

Tavoitteena on muuttaa korttelin 200 itäosan käyttötarkoitus asumiseen. Samalla tarkistetaan korttelin länsiosan käyttötarkoitus nykytoimintojen kehittämisen mahdollistavaksi. Lisäksi päivitetään suunnittelualueen virkistysalueiden osalta aluevaraukset sekä asemakaavamerkinnet ja -määräykset. Asemakaavan muutoksen yhteydessä tarkastellaan suunnittelualueen rakennusten ja pihapiirin suojeluarvoja ja osoitetaan tarvittavat suojelumääräykset. Asemakaavan muutosluonnos on nähtävillä 17.10.–22.11.2019. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtävälle talven 2020–21 aikana.

### Gräsavägen 1-5 (Bensowska området), Ak 206

Målet är att ändra bruksändamålet för östra delen av kvarter 200 till boende. Samtidigt granskas bruksändamålet för kvarterets västra del så det ger möjlighet att utveckla de nuvarande funktionerna. Dessutom uppdateras områdesreserveringarna för rekreationsområdena i planområdet och deras detaljplanebeteckningar och planbestämmelser. I anslutning till detaljplaneändringen granskas byggnadernas och gårdsområdenas skyddsvärden inom planområdet, och skyddsbestämmelser utfärdas vid behov. Utkastet till ändring av detaljplanen var framlagt 17.10.–22.11.2019. Målet är att lägga fram planförslaget under vintern 2020–21.

### 16 Bensowinkujan itäpuoli

Tavoitteena on muuttaa asemakaavaa siten, että alueelle on mahdollista sijoittaa paloasemarakennus sekä asuinrakentamista. Tavoitteena on aloittaa suunnittelu vuoden 2021 aikana.

### Östra sidan av Bensowsgränden

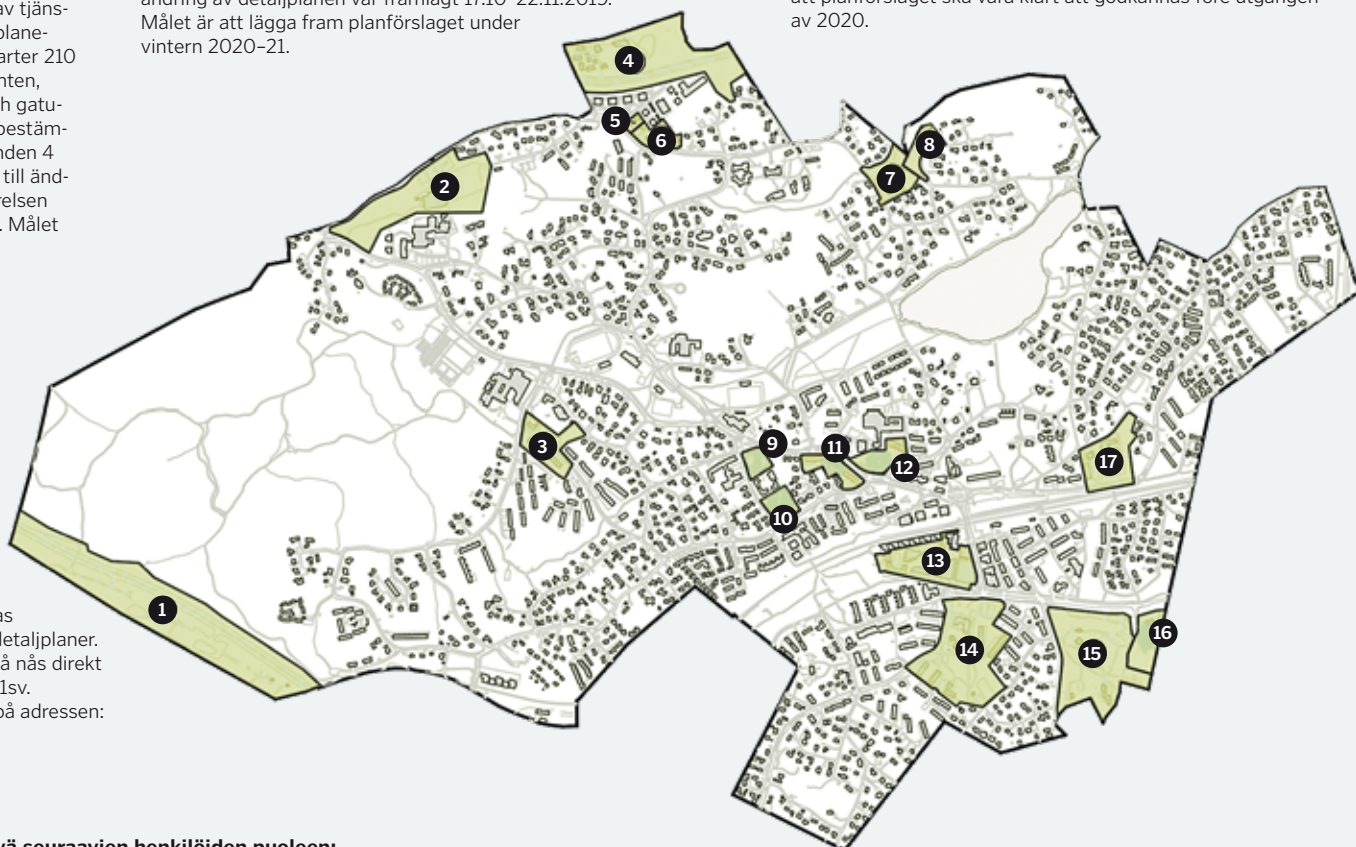
Målet är att ändra detaljplanen så att en brandstationsbyggnad och bostadsbyggnader kan placeras i området. Målet är att inleda planläggningen under 2021.

### 17 Helsingintie 10 (Raamattuopisto), Ak 220

Tavoitteena on muuttaa asemakaavaa siten, että kaava mahdollistaa Raamattuopiston nykytoimintojen kehittämisen lisäksi asuinrakentamista. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 14.5.2020–15.6.2020. Tavoitteena on saattaa kaavaehdotus hyväksyttäväksi loppuvuodesta 2020.

### Helsingforsvägen 10 (Raamattuopisto), Ak 220

Målet är att ändra detaljplanen så att den utöver vidare utveckling av Raamattuopistos nuvarande verksamhet även gör det möjligt att bygga flervåningshus med bostäder. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 14.5.–15.6.2020. Målet är att planförslaget ska vara klart att godkännas före utgången av 2020.





# Elinikäinen oppiminen on oopperalaulajan motto

Oopperalaulaja Margit Westerlundin elämän polulle mahtuu paljon.

Jos ei aio paikoilleen hapertua, kannattaa hakeutua uuden äärelle – iästä riippumatta – Westerlund naurahtaa. Tätä mottoa hän noudattaa tänäkin päivänä. Westerlund konsertoi, levyttää, käy itse säännöllisesti äänikontrolissa ja antaa muille lauluopetusta. Netti vei Westerlundinkin digiaikaan. Hän on ahkera bloggaaja, julkaisee puhetaivinkkejä videoitse ja uusin aluevaltaus on web-pohjainen Puheäänen kuntokoulu.

Ura oopperalaulajana singahti lentoon 1985, jolloin hän voitti Timo Mustakallio -laulukilpailun Savonlinnan oopperajuhlilla. Palkintolautakunnan mukaan Westerlund oli kiistatta paras kisassa ja kuvaili Westerlundin ääntä persoonalliseksi, salaperäisen kiehtovaksi, kauniisti soivaksi ja tulkinnoissa olevan suurta lämpöä. Pari

vuotta aiemmin Westerlund lauloi myös Kauniaisten kirkon vihkiäisissä.

Kilpailuvoiton tuomien esiintymisten myötä lauluharjoittelun tarve kotona lisääntyi. Silloinen kerrostalonaapuri ei ollut kotiharjoittelulle kovin suopea, mikä sysäsi Westerlundin pariskunnan hakeutumaan omakotitaloon. Koti löytyi Kauniaisista 20 vuotta sitten. Perhe kasvoi kolmella lapsella ja Kauniaisista muodostui koko perheen kotikaupunki.

– Tuttu ja turvallinen, missä tuostakin törmäsi tuttuihin kaupungilla liikkuesssa, Westerlund muistelee.

– Perhe piti minut aktiivisinakin lauluvuosina Suomessa. Oopperatyötä onneksi riitti sekä Suomen Kansallisoopperassa sekä maakuntaoopperoissa. Omistauduin myös laulunopetukselle ja olen ollut säännöllinen vierailija laulututkintolautakunnissa ympäri Espoon ja Helsingin musiikkioppilaitoksia, Westerlund kertoo.

– Kun lapset kasvoivat ja muuttivat kotoa, laulamisenkin jäädessä hiukan vähemmälle, teki mieli kokeilla jotain uutta. Opiskelin

Työväen Akatemiassa kirjoittamista ja kirjallisuustiedettä. Oli mielenkiintoista opiskella omia

lapsia nuorempien kanssa ja huomata, että kypsemmälläkin iällä

oppiminen on innostavaa ja elävöittää arkea. Kirjoittaminen jäi elämäni. Jossain vaiheessa nuoremmat oopperakollegat imaisivat minut kuitenkin takaisin laulamaan. Ääni muuttuu iän myötä. Omalla kohdallani se merkitsee sitä, että ääneni on tekeytynyt tuhdimpaan suuntaan ja sopii nyt esittämään vaikkapa Wagneria, Westerlund kertoo.

– En ole osannut jäädä eläkkeelle ja kollegan kannustuksesta aloin kehittää netin kautta toteutettavaa puhevalmennusta. Oikeanlaisen puhetekniikan opettelu on tärkeä muissakin kuin laulajan ammateissa – sellaisissa joissa pitää puhua pitkiä aikoja. Esimerkiksi toimitusjohtajat, juontajat, opettajat, valmentajat tai ihan kuka vaan meistä tarvitsee toimivaa ääntä, Westerlund listaa ja kertoo itse laulavansa aktiivisesti vielä nytkin huoltaakseen ääntään ja pysyäkseen kärryillä sen haasteista, jotta ymmärtää paremmin valmennettaviansa.

Aivan näillä hetkillä on valmiina neljän viikon verkkokurssi, jossa osallistujalle rakennetaan ohjelma äänenhuoltoon ja puhetekniikkaan ja autetaan rakentamaan rutiini äänenkäyttöön. Huomio on ääniongelmissa, äänenhuollossa ja esiintymistaidoissa, Westerlund kertoo tulevasta.

Korona peruutti Westerlundin kolme konserttia. Yksi näistä olisi ollut Brahms-konsertti Kauniaisten kirkossa. Konsertti järjestetään 15.11., jollei korona jälleen sotke suunnitelmia. Konserttien peruuntuminen ei suinkaan tarkoittanut sitä, että Westerlund olisi jäänyt sohvalle makaamaan. Hän on äänittänyt syksyllä julkaistavan Wagner-levyn Leppävaaran Sellosalissa Fuga-levymerkille. Marraskuussa Westerlund esittää Mamma Luciaa Mascagnin Cavalleria Rusicanassa Porissa.

– Nähtäväksi jää, mitä kaikkea sitä vielä keksii, Westerlund tuumii ja toteaa, että uuteen liukuminen alkuun pelottaa, mutta samalla sitä on valtavan inspiroitunut.

TARJA QVICKSTRÖM

## Margit "Magi" Westerlund, oopperalaulaja, altto

- musiikin- ja laulunopettajan tutkinnot sekä lauludiplomi Sibelius-Akatemiassa
- esittänyt urallaan noin 20 eri oopperaroolia sekä lukuisia oratorioita ja kamarimusiikkiesityksiä
- levyttänyt kaksi soololevyä: Kesäilta – Lauluja Suomesta (Fuga) sekä Med dig, Pohjoismaisia modernisteja (Fuga). Tulossa tänä syksynä kolmas soololevy: Rikhard Wagnerin laulusarja Mathilde Wesendonckin runoihin, Wesendoncklieder
- kirjoittaa säännöllisen epäsäännöllisesti blogeja, jotka löytyvät Westerlundin nettisivuilta
- lisätietoja Puheäänen kuntokoulusta [www.lavakettu.fi](http://www.lavakettu.fi)
- tutustu tarkemmin Westerlundin uraan ja keikkakalenteriin: [www.margitwesterlund.com](http://www.margitwesterlund.com)

## Margit "Magi" Westerlund, operasångare, röstläge alt

- musik- och sånglärarexamen samt sångdiplom från Sibelius-Akademin
- har under karriären framträtt i 20 olika operaroller och i ett otal oratorier och kammarmusikframträdanden
- har spelat in två soloskivor: Kesäilta – Lauluja Suomesta (Fuga) och Med dig, nordiska modernister (Fuga). I höst kommer en tredje soloskiva: Rikhard Wagners sångserie till text av Mathilde Wesendonck, Wesendonck-Lieder
- hon skriver bloggtexter ibland, de finns på hennes webbsida
- ytterligare uppgifter: Gym för rösten (Puheäänen kuntokoulu) [www.lavakettu.fi](http://www.lavakettu.fi)
- bekanta dig närmare med Westerlunds karriär och konsertkalender: [www.margitwesterlund.com](http://www.margitwesterlund.com)

Kauniaisten kulttuuritoimi on myöntänyt Margit Westerlundille toiminta-apurahaa syksyn Brahms-konserttia varten. Hän on erittäin iloinen tästä huomionosoituksesta.

Grankullas kulturtjänster har beviljat Margit Westerlund ett stipendium för höstens Brahmskonsert. Hon är mycket glad över uppmärksamheten.





# Livslångt lärande är operasångarens motto

Mycket har hänt i operasångaren Margit Westerlunds liv.

Om man inte vill bli och stampa på stället lönar det sig att söka sig till nya saker oavsett åldern, säger Westerlund och skrattar.

Det här mottot följer hon även idag. Westerlund ger konserter, spelar in skivor, går regelbundet på röstkontroll och ger sånglektioner. Tack vare internet har Westerlund också gått in för det digitala. Hon bloggar aktivt, ger röstvårdstips på video och den nyaste landvinningen är ett webbaserat gym för rösten.

Karriären som operasångare fick ett uppsving 1985 när hon vann Timo Mustakallio-sångtävlingen på Nyslotts operafestival. Enligt juryn var Westerlund otvetydigt bäst i tävlingen och beskrev hennes röst som personlig, gåtfullt fångsländ, vackert klingande och hennes tolkningar som mycket varma. Ett par år tidigare sjöng Westerlund när Grankulla kyrka invigdes.

Efter tävlingssegern blev det många framträdanden och behovet att öva sång hemma ökade. Grannarna i höghuset gillade inte riktigt det och det fick paret Westerlund att leta efter en villa. Sitt hem hittade de i Grankulla för 20 år sedan. Familjen utökades med tre barn och Grankulla blev hela familjens hemstad.

– Grankulla är bekant och trygg, jag träffar allt som oftast bekanta när jag rör mig i byn, säger Westerlund.

– Familjen innebar att jag även under mina aktiva år som sångare stannade i Finland. Som tur är fanns det tillräckligt med operajobb på Finlands nationalopera och i provinsooperorna. Jag gick även in för sångundervisning och har regelbundet varit gäst i sångexamensnämnder på musikläroinrättningar runt om i Helsingfors och Esbo.

– När barnen växte och flyttade hemifrån och det blev lite mindre sång fick jag lust att prova på något nytt. Jag studerade skrivande och litteraturvetenskap på Arbetarakademin. Det var intressant att studera med personer yngre än mina barn och märka att lärande även i mognare ålder kan vara entusiasmerande och stimulera vardagen. Skrivandet stannade i mitt liv. Men i något skede lockade yngre operakollegor mig tillbaka till sången. Rösten förändras med åldern. För min del innebär det att min röst har blivit fyligare och passar nu för att sjunga till exempel Wagner, säger Westerlund.

– Jag har inte velat pensionera mig och med en kollegas uppmuntran började jag utveckla webbaserad röstträning. Att lära sig rätt talteknik är viktigt även för andra yrken än

bara för sångare. Det är jobb som vd, konferencierer, lärare, tränare eller vem som helst av oss som behöver en fungerande röst, säger Westerlund.

Hon berättar att hon fortfarande sjunger aktivt för att vårda sin röst och hänga med dess utmaningar så hon bättre kan förstå dem hon tränar.

– I dessa dagar har jag färdigställt en webbkurs på fyra veckor där deltagaren får ett personligt program för röstvård och röstteknik och får hjälp med att hitta en rutin för röst användning. Fokus är på röstproblem och röstvård samt konsten att uppträda, säger Westerlund.

Coronaviruset har lett till att Westerlund ställt in tre konserter. En av dem skulle ha varit en Brahms-konsert i Grankulla kyrka. Konserten ordnas nu den 15.11, om inte coronan igen ställer till det. Men trots att konserter ställts in har Westerlund inte blivit en soffpotatis. Hon har i Sellossalen i Alberga spelat in en Wagner-skiva som kommer ut i höst under skivmärket Fuga. I november spelar hon Mamma Lucia i Mascagnis opera Cavalleria Rusticana i Björneborg.

– Vi får se vad allt jag ännu hittar på, säger Westerlund och konstaterar att det alltid är skrämmande med något nytt men att man samtidigt blir oerhört inspirerad av det.

TARJA QVICKSTRÖM  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Margit Westerlunds favoritroll genom tiderna är Kaisa i Leevi Madetojas opera Österbottningar. Hon har framfört den flera gånger på Finlands Nationalopera, på Ilmajoki musikfestspel och i Björneborg.

Leevi Madetojan Pohjalaisia-oopperan Kaisa on ollut Margit Westerlundin lempirolli kautta aikojen. Hän on esittänyt sitä useaan kertaan Suomen Kansallisoopperassa, Ilmajoen musiikkijuhlilla sekä Porissa.

## Kaupunginjohtaja: Soteuudistus tekee Kauniaisen riippuvaiseksi valtionosuuksista

**FI YHTEENSÄ** 804 lausuntoa on sote-ministerityöryhmä nyt käynyt läpi kun se on jättänyt sote-esityksensä. Esitys on kaupunginjohtaja **Christoffer Masarin** mukaan synkkä Kauniaisten näkökulmasta.

### Tyydyttääkö rahoituksesta muutettu esitys?

– Lyhyesti vastattuna ei. Uusin esitys hieman pienentää Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen sekä kaupungin menetyksiä, mutta tilanne on yhä se, että hyvinvointialue menettää siirtymäkauden jälkeen noin 46 miljoona euroa ja Kauniainen lyhyellä tähtämellä noin 600 000 euroa. Vielä fataalimpi kaupungin kannalta on kuitenkin se, että tässäkin esityksessä Kauniainen menettäisi näillä näkymin 13,26 prosenttiyksikköä kunnallisverotuloistaan. Siirtyvien sote-menojen ja

menetettyjen verotulojen välinen erotus kompensoitaisiin aikaisemmin mainittua noin 600 000 euroa lukuun ottamatta valtionosuuksina, mutta se tekisi Kauniaisista jatkossa erittäin riippuvaisen valtionosuuksista.

### Olet sanonut, että soteuudistus on katastrofi Kauniaiselle. Onko vieläkin näin?

– Sanoisin sillä tavalla, että sote-uudistus nyt esitetyssä muodossaan on potentiaalisesti katastrofi Kauniaisille. Paljon riippuu siitä kuinka isoiksi hyvinvointialueen menetykset lopulta muodostuvat sekä kuinka pysyvät verotulojen menetyksiä korvaavat valtionosuudet lopulta ovat.

Hallituksen esitys eduskunnalle on tarkoitus antaa jouluun.

## Stadsdirektören: Vårdförslaget gör Grankulla beroende av statsandelar

**SE SAMMANLAGT** 804 remissvar har nu gått igenom när ministerarbetsgruppen för social- och hälsovården kommit med ett nytt förslag till vårdreform. Förslaget betecknas av stadsdirektör **Christoffer Masar** som dystert för Grankulla.

### Tillfredsställer förslaget om finansieringen som nu ändrats?

– Kort sagt nej. Det nya förslaget minskar förlusterna en aning för Västra Nylands välfärdsområde och stadens, men situationen är ännu den att välfärdsområdet efter övergångsperioden förlorar ungefär 46 miljoner euro och Grankulla på kort sikt cirka 600 000 euro. Ännu mera fatalt för stadens del är att Grankulla också i detta förslag, enligt senaste siffror skulle förlora upp till 13,26 procentenheter av inkomstskattesatsen. Mellanskillnaden mellan social- och

hälsovårdsutgifterna som överförs samt inkomstskatterna som vi förlorar kompenseras, förutom för den tidigare nämnda ungefär delen på 600 000 euro, via statsandelar, men det skulle i fortsättningen göra Grankulla väldigt beroende av statsandelar.

### Du har konstaterat att vårdreformen är en katastrof för Grankulla? Är det fortfarande så?

– Jag skulle säga på det sättet att vårdreformen i sin nuvarande form har potentialen att vara katastrofal för Grankulla. Mycket beror på hur stora välfärdsområdets förluster slutligen visar sig vara och hur permanenta statsandelarna som kompenserar skatteinkomstbortfallet visar sig bli.

Åsikten är att regeringens proposition lämnas till riksdagen i december.

## S-market Pohjois-Kauniainen uudistetaan ensi vuonna

**FI OSUUSKAUPPA** Varuboden-Osla uudistaa kevättalven aikana Pohjois-Kauniainen, eli Asematien varrella sijaitsevan myymälänsä. Myymälään tuodaan mm. uudet energiatehokkaat kylmäkalusteet, ja myös valaistus vaihdetaan nykyaikaiseen led-valaistukseen.

– Uudistuksen yhteydessä muutamme myös myymälän konseptia, Jan Lundmark Varuboden-Oslasta toteaa.

Itse myymälärakennus on tärkeä osa Kauniaisten kaupunkikuvaa, ja perinteiseen julkisivuun ei tule muutoksia, mutta sisäpuolelle tuomme nykyaikaisen pienmyymälän, jossa korostuu nopea ja helppo asiointi.

– Tämä korostuu myös valikoimassa, ja tulemme laajentamaan paistopistettä ja tuomaan enemmän take away-tyyppistä ruokaa valikoimaan, Lundmark toteaa.

Uudistettuun konseptiin kuuluu myös uudistetut aukioloajat.

– Aukioloaikojen suhteen emme jääneet odottamaan remonttia, vaan olemme laajentaneet aukioloaikoja jo nyt. Marraskuun alusta lähtien S-market Pohjois-Kauniainen palvelee myös sunnuntaisin, marketpäällikkö Jockum Hermanson kertoo.

– Haluamme pitää kaupan elävänä, hän sanoo ja huomauttaa että henkilökunta tuplaantuu nykyisestä 5 henkilöstä tulevaisuudessa.

## S-market Grankulla Norra förnyas nästa år

**SE HANDESLAGET** Varuboden-Osla förnyar under vårvintern sin S-market-affär vid Stationsvägen. I samband med renoveringen får affären bland annat ny energisnål kyltrustning och modern ledbelysning.

– I samband med renoveringen ändrar vi också på butikens koncept, berättar Jan Lundmark vid Varuboden-Osla.

Själva affärsbyggnaden är en viktig del av stadsbildningen i Grankulla och det görs inga ändringar på den välbekanta fasaden. Inomhus kommer man däremot att hitta en modern affär där man kan göra sina inköp snabbt och behändigt.

– Det kommer också att synas i sortimentet – vi kommer bland annat att utvidga vår bake off och ta in mer take away-mat, säger Lundmark.

I det nya konceptet ingår också nya öppettider.

– När det gäller öppettiderna har vi inte väntat på renoveringen, utan utvidgar öppettiderna redan nu. Från och med november betjänar S-market Grankulla Norra också på söndagar, berättar marketchef Jockum Hermanson.

– Vi vill hålla butiken levande, säger han och påpekar att även arbetskraften kommer att fördubblas från nuvarande 5 personer.



Nyt S-market Pohjois-Kauniainen uudistuu. Jockum Hermanson johtaa 1.9. lähtien molempia S-marketteja Kauniaisissa.

Nu ska S-market Grankulla Norra moderniseras. Jockum Hermanson är sedan 1.9 chef för båda S-market-butikerna i Grankulla.



## Upeita kohteita taas luotu Kauniaisissa

**FI KIINTEISTÖNHOITAJA** Tuija Kokkonen työkaverineen on kesä- ja kausityöntekijöiden sekä Omnian opiskelijoiden voimin tämän vuoden aikana luonut useita näkyviä ja kaupungin yleisilmettä kohentavia töitä.

– Asensimme mm. kunntaa Mäntymäen koululle sekä Villa Junghansiin. Maalasimme kymmeniä ellei satoja metrejä sokkeleita useissa eri kohteissa. Pirstimme päiväkotien ja koulujen pihoja, rakensimme uutta ja asensimme ehkä kauneimman näkemäni hulevesikiveyksen Granhultsin koululle.

Hän toteaa, että hulevesien ohjaus- ja imeytysasiat ovat ajankohtaisia puheenaiheita, koska pyritään etsimään keinoja hulevesien luonnolliseen imeyttämiseen takaisin maaperään.

– Asfalttia käytetään ihan turhaan kun järkevämpiäkin ja kauniimpiakin vaihtoehtoja olisi tarjolla, hän toteaa vinkkinä päättäjille.

– Meidän pikkuisella hulevesikiveyksellä haluamme herättää kiinnostusta ja keskustelua asiasta, Tuija Kokkonen kertoo.



Tuija Kokkonen.



## Fina projekt igen i Grankulla

**SE FASTIGHETSSKÖTAREN** Tuija Kokkonen har i år tillsammans med sina kollegor, sommar- och säsongsanställda samt studerande från Omnia skapat flera synliga arbeten som höjer det allmänna intrycket av staden.

– Bland annat installerade vi en rähumusfilt vid Mäntymäkiskolan och Villa Junghans. Vi målade tiotals eller till och med hundratals meter socklar på flera olika ställen. Vi piggade upp daghemmens och skolornas gårdar, byggde nytt och installerade på Granhultsskolans gård den kanske snyggaste dagvattenstenläggningen jag sett, säger Tuija Kokkonen.

Hon konstaterar att styrning och infiltrering av dagvatten är aktuella samtalsämnen, eftersom man strävar efter att hitta olika metoder att infiltrera dagvatten tillbaka i marken.

– Asfalt används alldeles i onödan när det finns smartare och snyggare alternativ, säger hon som en vink till beslutsfattarna.

– Vi vill väcka intresse för och diskussion om ämnet med vår lilla dagvattenstenläggning, säger Tuija Kokkonen.



VIRVA WAHLSTEDT



## Mäntymäen koulun ja Kierrätyskeskuksen yhteistyötä

**FI KESKIVIIKKONA** 7.10. koulumme 3b, 4b ja 5b saivat nauttia Kierrätyskeskuksen organisoimasta vedentutkimus-oppitunnista ulkona Gallträskin rannalla.

Kierrätyskeskuksesta Anu Hakala oli upeasti valmistellut oppilaille 8 eri tutkimuspistettä, joissa pienryhmissä tutkittiin Gallträskin vedenlaatua. Kyseisen toiminnan rahoittajana on HSY.

Kiitämme kaikkia osapuolia upeasta mahdollisuudesta opiskella näinä haasteellisina aikoina ulkona. Sää suosi meitä ja tutkimistunnelma oli intensiivinen ja iloinen.

Alla oppilaiden ryhmissä tuottamia tekstejä. Kuten teksteistä ilmenee, on kyse kielikylpyluokista.

**VIRVA WAHLSTEDT, 3B**

”Vi var forska Gallträsk vatten. Tulokset olivat hyviä ja vesi oli puhdasta. Vi hade roligt.”  
*Emma, Bella och Peetu 3b*

”Vesi oli sopivan hapanta ja puhdasta. Vi mätade med en ter-

mometer vattens grader. Gallträskin vei on sopivaa kaloille.”  
*Aava, Max och Juuso 3b*

”Me olimme Gallträskillä tutkimassa vettä. Vi kontrollerade vattens välfärd. Det var rent. Oli kivaa tutkia vettä.”  
*Henri, Petro och Leona 3b*

”Vi var på Gallträsk undersöka vatten. Se oli hauskaa. Vi lärde mycket om vatten.”  
*Konsta, Erin och Matilda 3b*

”Vi var på Gallträsk testa på hur vattnet mår. Saimme tietää, että vesi on hyvässä kunnossa. Vi hade roligt på testning.”  
*Elsa, Noel och Mila 3b*

”Toimimme ryhmissä. Vi undersökte Gallträsk vatten. Tehtävät olivat mielenkiintoisia. Vi undersökte t.ex. Vattens färg. Det var lite gulbrunt, men rent.”  
*Ville, Veera och Julius 3b*

## HEI, OLEN ASUNTOKAUPAN AMMATTILAINEN

Kokemukseni, ammattitaitoni ja asenteeni ovat valttini. Minun on helppo onnistua, koska tukenani on Bo:n laatu: myyntistailaus, sisustuslehtitasoiset kuvat ja tehokas markkinointi.

**OLETKO MYYMÄSSÄ?** Varaa maksuton arviokäynti

**KRISTA MALMIVAARA**

yllempi kiinteistönvälittäjä YKV, LKV, KIAT, FM, partner  
040 521 9263 | krista@bo.fi



”Kristan ammattitaito vakuutti täysin: lisäksi hänen innostuksensa omaa työtään kohtaan, toimintatavat ja ihmisläheisyys olivat ehdottoman vahvoja. Kiitos tehokkuudesta!”







**Tue meidän paikallisia yrittäjiä – osta Granissa.**

Käytä mielellään kotiinkuljetusta, jos mahdollista.

**Stöd våra lokala företagare – handla i Grani.**

Använd gärna hemleverans där det är möjligt.



Kauniaisten kaupunki  
Grankulla stad



**Kaunis Grani**



## Joulunavausta ei järjestetä tänä vuonna

**KAUPPAKESKUS** ja kaupunki eivät järjestä isoa perinteistä joulunavausta tänä vuonna.

– Kauppakeskus ei itse järjestä mitään. Tuntuu vähän vaikealta, että lähdetäisiin tekemään joitain, jos kaupunki kerran on päättänyt että nyt ei ole suositeltavaa järjestää mitään isoa tapahtumaa, kauppakeskuksen päällikkö **Heli Vainio** sanoo.

Hän ja kauppakeskus on sen sijaan perinteisen tapan

saanut yhteydenottoja mm. yhdistyksiltä ja seurakunnilta, jotka haluavat järjestää pienimuotoisia tapahtumia, jotka liittyvät musiikkiin tai myyjäisiin.

– Olemme suhtautuneet myötämielisesti kyselyihin yhteistyöstä ja pyrimme antamaan kaikille halukkaille mahdollisuuden tulla kauppa-keskus Graniin.

Aikataulut ovat sen sijaan aikalailla auki vielä koronan takia, Heli Vainio sanoo.

Mutta joulu tulee kuitenkin. Jouluvalot sytytetään kauppa-keskuksessa 13.11. Kaupungin jouluvaloista kaupunkilaiset pääsevät nauttimaan noin viikko sen jälkeen, eli 17.-18.11. lähtien.



Heli Vainio.

## Ingen julöppning i år

**SE KÖPCENTRET** och Grankulla stad ordnar inte den traditionella julöppning i år.

– Köpcentret ordnar ingenting självt. Det känns lite svårt att vi skulle ordna något när staden beslutat att det inte är lämpligt att arrangera stora evenemang, säger köpcentrets direktör **Heli Vainio**.

Hon och köpcentret har däremot i vanlig ordning kontaktats av t.ex. föreningar och församlingar som vill ordna småskaliga evenemang såsom musikuppträdanden eller basarer.

– Vi har förhållit oss positivt till förfrågningar om samarbete och vi strävar efter att ge alla villiga en möj-

lighet att komma till köpcentret Grani. Tidtabellerna är däremot helt öppna på grund av coronan, säger Heli Vainio.

Men julen kommer obönhörligen. Julbelysningen tänds i köpcentret den 13.11. Stadens julbelysning får man njuta av omkring en vecka senare, eller från och med den 17.-18.11.

Seuraava lehti ilmestyy  
Nästa tidning utkommer

# 26.11.

Kaunis Grani

Deadline 12.11.

## Aktia Kiinteistönvälitys

### Aktia Fastighetsförmedling



**Fredrik Hellman**  
0400 980 341  
fredrik.hellman@aktiakv.fi

Tunnelitie 1, Kauniainen  
Tunnelvägen 1, Grankulla



**Kauniainen/Grankulla 98,5 m²**

RT 4h, k, s, vh, parv. Ei lain ed. e-tod. Mh. 314 128 €. Vh. 345 000 €. Silmukka 7. | HH 4r, k, b, klädr, balk. Ej lagenl. e-cert. Fp. 314 128 €. Sp. 345 000 €. Ögla 7. 21233035



**Sepänkylä/Smedsby 115 m²**

PT 4h, k, s, parv. Elk:C<sub>2013</sub> Mh. 459 000 €. Peuramäentie 2. PH 4r, k, b, balk. Ekl:C<sub>2013</sub> Fp. 459 000 €. Renbackavägen 2. 21553963



**Kauniainen/Grankulla 48 m²**

KT 2h, k, las. parv. Elk:C<sub>2013</sub> Mh. 117 055 €. Vh. 288 000 €. Vasaramäki 4. | HH 2r, k, ingl. balk. Ekl:C<sub>2013</sub> Fp. 117 055 €. Sp. 288 000 €. Brandkärsgränden 4. 20060576



**Sepänkylä/Smedsby 77,5 m²**

RT 3h, k, s, wc. Elk:C<sub>2013</sub> Mh. 325 519 €. Vh. 329 000 €. Vasaramäki 4. | RH 3r, k, b, wc. Ekl:C<sub>2013</sub> Fp. 325 519 €. Sp. 329 000 €. Hammarbacken 4. 20699807

## yhdistykset • föreningar

### KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT KSSRY

KSSRY:n Sääntömääräinen Syyskokous pidetään 17.11.2020 klo 13.00 Villa Junghansissa. Kokouks-kutsu on lähetetty jäsenistölle. Kokouksen asiakirjat ja ohjeet osallistumiseen ovat nähtävissä kotisivulla kssry.fi.

12.11. vierailimme pienryhmänä Didrichsenin taidemuseossa ja tutustumme van Gogh -näyttelyyn. Kysy peruutuspaikkoja retket@kssry.fi.

23.11. koemme Kansallisteatterissa Dosentit -näytelmän, kysy peruutuspaikkoja teatterit@kssry.fi.

Pienryhmissä kokoontuvat myös parittomien viikkojen tiistaisin klo 13.00 Villa Junghansissa IT-taiojaan kehittävät jäsenet (juhlasali) ja Käsiyön ystävät (kirjasto). Kumpanikin ryhmään mahtuu mukaan. Liikuntaryhmät reippailevat joka keskiviikko klo 10.00. Lisätietoja ja ajankohtaisia uutisia voit seurata kotisivulta kssry.fi. Puhelimitse voit kysyä tapahtumista yhdistyksen sihteeriltä 0405906640.

### GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämsna veckor) i Villa Junghans kl. 13.

Ti 10.11 kl. 13 Tisdagsmöte: Marcus Rosenlund, vetenskapsredaktör på Svenska Yle, "Betraktelser om väder och andra vetenskapliga fenomen". Före mötet kl. 10-12 IT-drop in, Villa Junghans, biblioteket.

Ti 24.11 kl. 13 Höstmöte. Därefter GSP-fotoklubben ordförande Henrik Bremer, "Fotografering som hobby".

Grankulla svenska pensionärer kallas till stadgenligt höstmöte tisdagen den 24 november 2020 kl. 13.00 i Villa Junghans. Övriga ärenden: Kallande av hedersmedlem.

På grund av covid-19-situation är deltagarantalet på tisdagsmötena begränsat. Obligatorisk förhandsanmälan via länken på Grankulla svenska pensionärers webbplats under Aktuellt. Du kan låta en person som deltar

i höstmötet representera dig via fullmakt. Tisdagsmötena kan följas virtuellt (strömning) via webbplatsen. Munskydd och handdesinfektion finns på plats. Ingen kaffeservering.

Söndagspromenad. Varje söndag kl. 14 träffas vi som önskar promenadsällskap vid den svarta kuben vid "rosenstatyn" på torget i Grankulla centrum. Tanken är att här hitta sällskap som vill gå lika långt (eller kort) och i samma takt som du. Vi går i små grupper om två eller tre.

Följ [www.grankulla.spfpension.fi](http://www.grankulla.spfpension.fi). Där finns mer information om möten, resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

### KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS RY

Kauniaisten musiikkiopiston kannatusyhdistys ry:n sääntömääräinen syyskokous on tiistaina 24.11.2020 klo 18.00. Kokous järjestetään etäkokouksena. Osallistujia pyydetään ilmoittautumaan kokoukseen viimeistään perjantaina 20.11. osoitteeseen kanslia@kaumo.fi. Ilmoittautuneille lähetetään sähköpostitse osallistumisl

linkki kokoukseen. Kokous toteutetaan Google Meet -sovelluksella. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määräämät asiat. Tervetuloa! Hallitus.

### UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT RY

Understödsföreningen för Grankulla musikinstitut ry. håller sitt stadgenliga höstmöte tisdagen 24.11.2020 kl. 18.00. Mötet förverkligas som distansmöte. Deltagarna ombeds meddela sitt deltagande senast fredagen 20.11 till adressen kanslia@kaumo.fi. Till de anmälda skickas länken till mötet per e-post. Mötet förverkligas via Google Meet -applikationen. Mötet behandlar ärenden enligt 13 § i föreningens stadgar.

Välkommen! Styrelsen.

### KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULUN KANNATUSYHDISTYS RY

Sääntömääräinen syyskokous 2020 pidetään keskiviikkona 25.11. klo 18.00.

Syyskokous pidetään Google MEET -etäyhteyden kautta. Linkin saamiseksi

ilmoittaudu otsikolla SYYSKOKOUS 2020 20.11. mennessä: hannamaija.heiska@kauniainen.fi. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset syyskokousasiat. [www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi](http://www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi). Tervetuloa osallistumaan!

### GRANKULLA KONSTSKOLAS UNDERSTÖDFÖRENING RF

Ordinarie vårmöte 25.11.2020 kl.18.00. Mötet ordnas på distans via Google MEET.

Anmäl dig senast 20.11 för deltagarkod med rubriken HÖSTMÖTE 2020, hanamaija.heiska@kauniainen.fi. På mötet behandlas stadgenliga vårmötesärenden. [www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi](http://www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi). Välkomna med!

### KAUNIAISTEN KOKOOMUS

Kauniaisten Kokoomuksen syyskokous pidetään 30.11.2019 klo 19.00 Villa Junghansissa Leankuja 4, Kauniainen. Ennen kokousta klo 18-19 kansanedustaja Antti Häkkänen pitää esitelmän aiheesta "Suomi koronan jälkeen". Tervetuloa! Hallitus.

### KAUNIAISTEN KIELIKYLPY - SPRÅKBAD I GRANKULLA

Kauniaisten kielikylypy-yhdistyksen - Språkbad i Grankulla ylimääräinen vuosikokous torstaina 12.11. klo 18 ravintola Momsissa. Asialistalla hallituksen jäsenten valinta ja tulevan toiminnan suunnittelua. Tervetuloa! Kauniaisten kielikylypy-yhdistyksen hallitus.

### GRANI TENNIS

Grani Tennis ry:n syyskokous järjestetään torstaina 19.11.2020 klo 18.00 Targa arenalla, Ullanmäentie 21, 02750 Espoo. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Kahvitarjoilu. Tervetuloa!

Grani Tennis r.f:s höstmöte går av stapeln torsdagen den 19.11.2020 kl. 18.00 i Targa arenan, Ullanbackavägen 21, 02750 Esbo. På mötet behandlas lagstadgade ärenden. Kaffebjudning. Välkommen!

### GALLTRÄSK SEGELSÄLLSKAP R.F.

Föreningens medlemmar kallas till årsmöte onsdagen den 25.11.2020 kl. 19.00 i Villa Junghans, gamla sidan eller som distansmöte. Mera info finns på hemsidan [www.gss.fi](http://www.gss.fi). På mötet behandlas stadgenliga ärenden. Välkomna! Styrelsen.

## Hur mår våra ungdomar idag?

**SE SFP** i Grankulla arrangerar en samhällsdiskussion den 26.11 kl. 18.30, som sänds ut i realtid via Youtube. Inledande talare är **Matilda Wrede-Jäntti**, Helsingfors universitet. Hon är engagerad i flera forskningsprojekt som rör ungdomars vardag och mående. Lokala experter kommenterar.

Bla. detta på agendan: Vilken roll har skolan, vännerna, hobbyn, föräldrarnas mående och det lokala samhället? Vilka problem har ökat, och vilka åtgärder borde man lägga in?

Det går bra att sända frågor, som man önskar att tas upp, i förväg till kvällens experter, dock senast den 22.11 till [jessica.lerche@luckan.fi](mailto:jessica.lerche@luckan.fi), eller tel. 0503733925.



HENRI MERIKALLA



Grankulla IFK:n luottopelaaja Petter Meyer. Kuva kesäkuun HJS Akademia -ottelusta.  
Grankulla IFK:s trotjänare Petter Meyer. Bilden från matchen mot HJS Akademia i juni.

Poikkeuksellinen jalkapallokausi päätökseen

## GrIFK säilytti vaikeuksien jälkeen sarjapaikkansa

**FI KAUNIAISSA** nähdään myös ensi kaudella Kakkosen pelejä. Vielä syyskuun puolivälissä sarjapaikka näytti kaikkea muuta kuin varmalta, mutta Grankulla IFK esitti hienon nousun loppukaudesta. Iltojen pimetessä vire löytyi - neljästä ottelusta 3 voittoa ja tasapeli, huipentuen sarjapaikan varmistaneeseen 5-1 FC Jazz -kotiivoittoon.

Päättävä kausi oli poikkeuksellinen, kun kevään koronarajoitusten takia kauteen lähdettiin ilman normaalia joukkueharjoittelujaksoa ja samalla sarjajärjestelmä oli laitettu uuteen uskoon. GrIFK-joukkueen manageri ja luottopelaaja **Petter Meyer** kertoi kauden olleen eriskummallinen.

- Tosi haastava kausi kaiken kaikkiaan. Korona iski kovasti kauteen ja tuntui, ettemme olleet ollenkaan valmiita kauden alkaessa.

Alkukausi oli **Jari Europaeuksen** valmentamalle GrIFK:lle vaikea, eikä pisteitä tullut toivotusti. Kärkisijat karkasivat

joukkueelta, mutta lopulta kausi päätetään positiivissa tunnelmissa.

- Kun päästiin vauhtiin, niin osoitettiin että voimme voittaa kenet tahansa tässä sarjassa, Meyer kertoo.

Kakkosen kausi oli kuluvalle kaudella todella tasainen ja putoamistaistelussa oli pitkään monta joukkuetta. Siinä missä GrIFK selvisi sarjasta kuivin jaloin, lähtee "paikalliskilpailija" **FC Espoo** hakemaan vauhtia sarjaporrasta alemmalla. **HJK Klubi 04** oli sarjassa omaa luokkaansa ja nousee ensi kaudeksi Ykköseen.

### Kauden onnistujat

Grankulla IFK:n suurin tähti kuluneella kaudella oli hyökkääjä Daniel Langhoff. Joukkueen paras maalintekijä oli läpi kauden myös koko sarjan maalipörssin kärkisijoilla. Myös Meyer kehui hyökkääjäkollegaansa:

- Daniel on todella tehokas pelaaja Kakkosen tasolle ja pärjäsi myös hyvin Ykkösessä. Oma kasvatti ja tosi tärkeä pelaaja seuralle.

Muista onnistujista Meyer nosti esiin **Janne Törmäsen** sekä puolustaja **Anton Lindblad**. Joukkueen keskikentällä täydet minuutit pelistä toiseen pelannut Törmänen pelasi vahvan kauden ja on suuressa arvossa omissa joukkueessaan.

Koska Grankulla IFK:n sarjapaikan varmistuminen venyi pitkälle syksyyn, ei seuraavan kauden valmentajaratkaisuja ole vielä tehty. Sarjapaikan varmistuttua oman organisaation juniorit ovat päässeet isommassa määrin mukaan joukkueen harjoitusryhmään, antamaan näyttöjä valmennuksella sekä joukkueenjohdolle.

HENRI MERIKALLA

## GrIFK kvar i Tvåan efter exceptionell fotbollssäsong



**SE DET** blir matcher i Herrrtvåan i fotboll i Grankulla även nästa år. Ännu i mitten av september såg det allt annat än klart ut att Grankulla IFK håller sin serieplats men laget har visat stigande form mot slutet av säsongen. Medan kvällarna blev mörkare hittade killarna formen och på fyra matcher blev det tre segrar och en oavgjord match. Grädden på motet blev en hemmaseger med 5-1 över FC Jazz.

Säsongen har varit exceptionell när man på grund av vårens coronabegränsningar startade matcherna utan den normala lagträningsperioden. Seriesystemet hade också förändrats. Lagets manager och spelare **Petter Meyer** säger att säsongen varit märklig.

- Mycket utmanande på alla sätt. Corona påverkade säsongen hårt och det kändes i början som att vi inte vara alla färdiga.

Början av säsongen var också svår för GrIFK, som tränas av **Jari Europaeus**. Poängen kom inte som man önskade. Topplaceringarna gick inte att uppnå men säsongen slutar ändå i positiva tecken.

- När vi väl fick upp farten visade vi att vi kan vinna över vem som helst i den här serien, säger Meyer.

Det har varit mycket jämnt i Tvåan och många lag var länge med i nedflyttningskampen. Medan GrIFK säkrade

serieplatsen får lokalkonkurrenten **FC Espoo** ta ny fart ett steg lägre nästa år. **HJK Klubi 04** var i egen klass och avancerar till Ettan.

### Säsongens succéspelare

Grankulla IFK:s största stjärna i år var anfallaren Daniel Langhoff, som är lagets bästa målskytt. Han har också genom säsongen legat högt uppe i Tvåans skytteliga. Meyer berömmar sin anfallarkollega:

- Daniel är en verkligen effektiv spelare på Tvåans nivå och klarade sig bra även i Ettan. Har fostrats i vår klubb och är en mycket viktig spelare för klubben.

Av de andra som lyckades nämner Meyer mittfältaren **Janne Törmänen** och försvararen **Anton Lindblad**. Törmänen spelade fulla minuter från match till match, gjorde en stark säsong och uppskattas högt av det egna laget.

Eftersom det gick långt in i säsongen innan Grankulla IFK säkrade serieplatsen har man ännu inte beslutat något om tränaren nästa säsong. Efter att serieplatsen säkrades har de egna juniorerna i större utsträckning fått vara med i lagets träningsgrupp och visa upp sig för både tränare och lagledning.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

## Uinti: Viisi kultaa Graniin

**FI GRANILAINEN Satu Rahkonen** ui viisi henkilökohtaista SM-kultaa pitkän (50 metrin) radan mastersuinnissa Kuopiossa lokakuussa.

Rahkonen kauhoi mestariksi 1500 ja 400 metrin vapaauintissa sekä 200 metrin seka-, rinta- ja selkäuinnissa (sarja 40-44-v).

SM-kisa houkutteli 23.-25. lokakuuta Kuopion uuteen halliin 211 uimaria.

## Simning: Fem guld till Grani

**SE SATU Rahkonen** från Grani simmade hem fem guldmedaljer i masters-FM på lång bana (50 m) i Kuopio i oktober.

Rahkonen vann 1500 och 400 meter frisim samt 200 meter bröst- och ryggsim samt medley i serien 40-44-åringar.

FM-tävlingen lockade sammanlagt 211 simmare till Kuopios nya hall den 23.-25 oktober.



**Kauniaisten kaupunginvaltuusto**

kokoontuu Villa Junghansissa, os. Leankuja 4, Kauniainen, maanantaina marraskuun 16. päivänä 2020 klo 19.00. Kokous lähetetään myös verkkolähteyksensä os., [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla marraskuun 23. päivänä 2020.

Esityslista: [www.kauniainen.fi/poytakirja](http://www.kauniainen.fi/poytakirja)

*Kauniaisissa 5.11.2020 Valtuuston puheenjohtaja*

**Joulukuusien myyntipaikat**

Kauniaisten kaupunki vuokraa joulukuusien myyntipaikkoja (3 kpl) ajalle 16.-23.12.2020. Myyntipaikan hinta on 270,20 € (+ alv 24 %). Mahdollisista lisäpäivistä veloitetaan 46,90 €/vrk (+ alv 24 %).

Hakeminen tapahtuu maankäyttöyksikköön toimitetulla kirjallisella hakemuksella. Hake-muksessa on ilmentävä seuraavat tiedot: hakijan nimi, henkilö-/y-tunnus ja yhteystiedot, laskutus-osoite sekä haettava myyntipaikka ja -aika.

Haku aika päättyy 13.11.2020 klo 14.00.

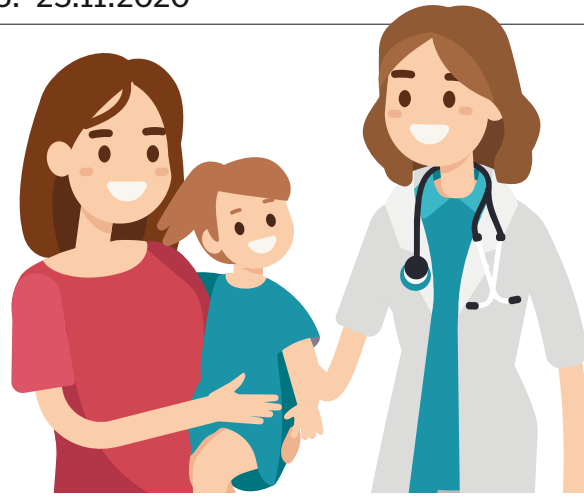
Jos hakuajana samaa myyntipaikkaa hakee useampi hakija, myyntipaikan saaja arvotaan. Mahdolliset haussa vapaaksi jääneet myyntipaikat vuokrataan erikseen hakuajan jälkeen hakemusten saapumisjärjestyksessä.

Kartat myyntipaikoista ovat nähtävillä Kauniaisten kaupungin internet-sivuilla osoitteessa:

[www.kauniainen.fi/joulukuuset](http://www.kauniainen.fi/joulukuuset) ja kaupungintalon ala-aulassa arkisin 8.00-15.45.

Lisätietoja puh. 050 411 1961 tai [maankaytto@kauniainen.fi](mailto:maankaytto@kauniainen.fi)

*Kauniainen 5.11.2020 Yhdyskuntatoimi*

**Rokotukset**

Rokotuksia annetaan ainoastaan ajanvarauksella. Ajan voi varata sähköisesti tai puh. 09 8789 1300. Rokotusneuvonta puh. 09 8789 1332 (ti klo 10-11).

**Neurolat**

Äitiysneuvola jatkaa toimintaansa normaalisti. Äitiys- ja lastenneurolassa hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan etäasiointia. Alle 2-vuotiaiden lasten ikäkausiterveystarkastukset tehdään vastaanotolla ja alle 4-vuotiaiden tarkastukset aina kun se on mahdollista. Muut määräaikaistarkastukset pyritään tekemään etäkäynteinä. Vastaanotoilla toivotaan asioitavan ilman muita lapsia/

puolisoo. Käynti neuvoloihin tapahtuu vain terveysaseman päädyssä talon takaa.

**Perheneuvola, psykologit ja psykiatrisen sairaanhoitaja** Yhteydenpito tapahtuu puhelimitse ja Skype-yhteyksin.

**Linkkejä valtakunnallisille apusivustoille ja puhelinpalveluihin:**

- Tukinet: [www.tukinet.net](http://www.tukinet.net)
- Auttava puhelin (SPR), puh. 0800 100 200 (ma-pe klo 9-21)
- Sekasin247.fi -chatpalvelu (12-29-vuotiaille): [www.sekasin247.fi](http://www.sekasin247.fi)
- Valtakunnallinen kriisipuhelin, puh. 09 2525 0111 (24/7)

**Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia**

Etäasiointia hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan. Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti.

**Laboratorio (HUSLAB)**

Laboratorio on avoinna arkisin klo 8-15 ja palvelee ajanvarauksella (ei koske INR-potilaita). Ajanvaraus, puh. 09 4718 6800 tai [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus). Sisäänkäynti poikkeuksellisesti vain terveysaseman pääovesta.

**Hoitotarvikejakelu**

Puh. 050 411 1673 (ma-pe klo 12-13) tai [hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi](mailto:hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi)

**Terveydenhoito, sydän-, diabetes- ja astmahoitaja sekä muut erityispalvelut**

Tarkista puhelinajat: [www.kauniainen.fi/terveys](http://www.kauniainen.fi/terveys).

**Sosiaalipalvelut**

Asiakasasiat hoidetaan pääsääntöisesti puhelimitse soittamalla työntekijöiden omiin numeroihin. Jos tarvitset taloudellista tukea, asioi ensisijaisesti Kelan kanssa, puh. 020 692 207.

Kts. [www.kauniainen.fi/sosiaalityo](http://www.kauniainen.fi/sosiaalityo), [www.kauniainen.fi/mielenterveys](http://www.kauniainen.fi/mielenterveys) [www.kauniainen.fi/vammaispalvelu](http://www.kauniainen.fi/vammaispalvelu)

**Villa Breda****PALVELUKESKUS**

[www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda) Bredantie 16, ma-pe klo 8-16.

Villa Bredan palvelukeskuksen lounasravintola ja kuntosali on suljettu. Myös muu toiminta on keskeytetty.

Vierailuista Villa Bredassa ja Apollossa tulee sopia etukäteen.

Muutoksista tiedotetaan Kauniaisten kaupungin kotisivuilla.

**Ikäihmisten palveluneuvonta ma-pe klo 8-16, puh. 050 411 9268.**

Aulaemäntä Camilla Strömberg, puh. 040 485 4957  
Toiminnanohjaaja Saira Helokallio, puh. 050 308 2452  
Sähköposti: [villa.breda@kauniainen.fi](mailto:villa.breda@kauniainen.fi)

**Sosiaali- ja terveyspalvelut**

Yleinen hätänumero 112  
Päivystysapu / neuvontapuhelin 116 117  
Myrkytystietokeskus 0800 147 111

Kts. [www.kauniainen.fi/terveys](http://www.kauniainen.fi/terveys)

**KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA**  
Asematie 19**Terveysaseman vastaanotto**

Terveysasema toimii tällä hetkellä VAIN ajanvarauksella.

- kiireetön hoito, puh. 09 8789 1300
- kiireellinen hoito, puh. 09 8789 1350

Avoimma ma-pe klo 8-16. Puhelimessa saat lisäohjeet mm. saapumisesta terveysasemalle.

**Päivystys**

Soita aina ensin Päivystysapuun, puh. 116 117

- Jorvin, Haartmanin ja Uuden lastensairaalan (alle 16-vuotiaat)
- terveyskeskuspäivystys ma-pe klo 16-8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h.
- Länsi-Uudenmaan sosiaali- ja kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439
- Hammashoidon päivystys Haartmanin sairaala (Helsinki)
- ma-pe klo 14-21, la-su ja pyhäpäivät klo 8-21, puh. 09 471 71110

**Hammashoito ja suun terveys**

Ajanvaraus ja ajan peruminen ma-pe klo 8-15, puh. 09 505 6379  
(ensiapupotilaat klo 8-11.30)  
Sisäänkäynti hammashoitolaan, pääoven kautta.  
Kts. [www.kauniainen.fi/hammashoito](http://www.kauniainen.fi/hammashoito)

**Kirjasto**

Palveluajat	Omatoimijat
ma-to 10-20	ma-to 6-22
pe 10-17	pe 6-20
la 10-15	la-su 9-20

Palveluajkojen ulkopuolella pääsee sisään kirjastokortilla ja pin-koodilla. Omatoimikirjaston ikäraja on 15 vuotta. Kirjastopalvelut netissä: [helmet.fi](http://helmet.fi), puhelin 050 411 6504

**PERUTTU! Nukketeatteri Annos ja Ha, ha, haltija -esitys la 7.11.**

on valitettavasti peruttu.

**ti 10.11. klo 18.00 Kirjailija-vieraana Kjell Westö**

Kirjaston kirjailijailtana Kjell Westö kertoo syksyllä ilmestyneestä romaanistaan *Tritonus* (Otava, 2020). Turvavälien varmistamiseksi tapahtuma järjestetään Uudessa Paviljongissa. Tapahtuma on ruotsinkielinen.

**Pakollinen ennakoilmoittautuminen!** Rajoitettu osallistujamäärä. Suosittelemme vahvasti kasvomaskin käyttöä.

Ilmoittaudu etukäteen: [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi) tai 050 411 6504. Voit seurata tapahtumaa etänä! Katso suorana tai myöhemmin tallenteena kirjaston YouTube-kanavalta. **Ti 10.11. klo 18.00, Uusi Paviljonki, Läntinen koulupolku 3.**

**la 21.11. klo 12.30-14.30**

**Lukuterapiakoira Emil** vieraillee Kauniaisten kirjastossa. Lukukoiran ensisijainen tehtävä on kuunnella. Koiran kanssa on turvallista harjoitella äänen lukemista, sillä koira ei arvostele eikä korjaa. Tule tapaamaan ja rapsuttamaan Emiliä ensimmäisen 30 min

aikana! Jos haluat lukea Emilille, varaa henkilökohtainen 10 min luku aika kirjaston asiakaspalvelusta. Henkilökohtaisia luku aikoja on varattavissa klo 13.00-14.30 välille. Tapahtuma on kaksikielinen.

**Satutunnit.** Tule lapsesi kanssa kirjastoon kuuntelemaan satuja! Lue me satuja 1-5-vuotiaille kerran kuussa klo 11. Suomenkielisiä satuja luetaan 2.12.

**Seniorinetti.** Vastaamme seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä Seniorinetti-ryhmässä. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Ei tarvitse ilmoittautua ennakoon. Torstaisin klo 13-15: 12.11, 26.11 ja 10.12. **Suosittellemme kasvomaskin käyttöä.**

**Digituki.** Kirjasto tarjoaa henkilökohtaista digitukea. Voit varata **tunnin ajan** arkipäivälle klo 13 ja 16 välille. Varaa aikasi etukäteen kirjaston tiskillä tai soita 050 411 6504. **Koronainfo:** Kirjaston henkilökunta käyttää kasvomaskia ja käsineitä opastuksen aikana. Opastus pidetään erillisessä huoneessa eikä kirjaston yleisissä tiloissa.

**Kirjaston maksuton** auttaa kaunialaisia asiakkaita, joille kirjastoon kulkeminen on vaikeaa esimerkiksi sairauden, liikuntaesteen tai korkean iän vuoksi. Kotipalvelu tuo toivomasi materiaalin kotiisi kerran kuussa ja vie samalla luetun pois. Vinkkaamme myös mielellämme lukemista! Kiinnostuitko? Ota yhteyttä puh: 050 411 6514 tai [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi).

**Lukupiirit.** Meillä on kaksi eri lukupiiriä: Facebook-lukupiiri ja pintainen lukupiiri, joka pitää tapaamisia kirjastossa. Molemmissa ryhmissä lue me sekä

uutuuskirjoja että vanhoja kirjallisuuden helmiä ja keskustelemme niistä. Ota yhteyttä kirjastoon, jos olet kiinnostunut: puh. 050 411 6514 tai [tuike.innola@kauniainen.fi](mailto:tuike.innola@kauniainen.fi).

**Näyttelyt**

Grankulla musikinstitut: Musikinstitutet 50 år (14.9.-14.11.2020)  
Markku Uitto: *Värityksiä* (26.10-5.12.2020)  
Eveliina Mulenga: Stereo love -nuortenkirja (16.11.-5.12.2020)

**Kansalaisopisto**

Syksyn 2020 kurssiohjelma on opiston kotisivulla [www.kauniainen.fi/kansalaisopisto](http://www.kauniainen.fi/kansalaisopisto)

Ilmoittautuminen kursseille jatkuu verkossa ja puhelimitse.

**Kursseja, joilla vapaita paikkoja:**

- Joulun korttikalaasit, ke 11.11. klo 18-20.15, la 21.11. klo 10-17.30.
- Kokeilevaa kankaankuviointia, pe-la 27.-28.11.
- Piirrä oma kuosisi - digitaalisen painokuosin suunnittelu; lapsi-aikuinen-kurssi, la 5.12. klo 10.30-15.30
- Kankaanpainon joulupukinpaja, lapsi 7-12 v. ja aikuinen, su 13.12. klo 10.30-15.30

**Kasvomaskisuositus**

Kauniaisten kaupunki suosittelee kasvomaskin käyttöä 15 vuotta täyttäneille kaikissa kaupungin palveluissa aina, kun lähikontakteja ei voida välttää.

Kursseihin voi tutustua osoitteessa [www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)  
Puhelin: 050 4116 404, ma-to klo 9-15

**Kauniaisten korona-neuvontapuhelin**

tarjoaa tietoa koronaviruksesta ja ohjeita.

- suomeksi 09 8789 1370
- ruotsiksi 09 8789 1371

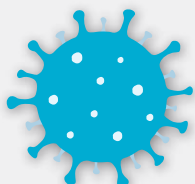
Avoimma ma-pe klo 8-16.

**Valtakunnallinen puhelinneuvonta**

tarjoaa yleistä tietoa koronaviruksesta.

- 0295 535 535

Avoimma ma-pe klo 8-21 ja la klo 9-15.





**Grankulla stadsfullmäktige**

sammanträder i Villa Junghans, adr. Leagrändens 4, måndagen den 16 november 2020 kl. 19.00.

Mötet sänds över nätet på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 23 november 2020.

Föredragningslistan: [www.grankulla.fi/protokoll](http://www.grankulla.fi/protokoll)

Grankulla 5.11.2020 Fullmäktiges ordförande

**Platser för julgransförsäljning**

Grankulla stad hyr ut försäljningsplatser (3 st.) för julgranar under tiden 16.-23.12.2020. Hyran för en försäljningsplats är 270,20 € (+ moms 24 %). Eventuella tilläggsdagar kostar 46,90 €/dygn (+ moms 24 %).

Ansökan ska lämnas in skriftligt till markanvändningsenheten. Ansökan ska innehålla följande uppgifter: sökandens namn, personbeteckning/FO-nummer och kontaktuppgifter, faktureringsadress samt försäljningsplats och -tid som ansökan gäller.

Ansökningstiden löper ut 13.11.2020 kl. 14.00.

Om det kommer in flera ansökningar på samma försäljningsplats under ansökningstiden lottas platsen ut bland dem som har sökt den. Om det blir lediga försäljningsplatser över, hyrs de ut efter ansökningstidens slut i den ordning ansökningarna kommer in.

Kartor över försäljningsplatserna kan ses på Grankulla stads webbplats på adressen [www.grankulla.fi/julgranar](http://www.grankulla.fi/julgranar) och i stadhusets entréhall vardagar 8.00-15.45.

Närmare info på tfn 050 411 1961 eller [markanvandning@grankulla.fi](mailto:markanvandning@grankulla.fi)

Grankulla 5.11.2020  
Samhällstekniken

**Villa Breda**

**SERVICECENTRET** [www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda)

Bredavägen 16, må-fre kl 8-16.

Servicecentret Villa Bredas lunchrestaurang samt den övriga verksamheten är stängda inklusive konditionssalen.

Besök i Villa Breda och Apollo ska överenskommas på förhand.

Om läget ändras kommer ändringarna att meddelas bl.a. via Grankulla stads och Villa Bredas hemsidor.

**Servicerådgivning för äldre må-fre kl. 8-16. tfn 050 411 9268.**

Receptionsvärdinna Camilla Strömberg, tfn 040 485 4957  
Verksamhetsledare Saila Helokallio, tfn 050 308 2452  
E-post: [villa.breda@kauniainen.fi](mailto:villa.breda@kauniainen.fi)

**Social- och hälsovård**

Allmänt nödnummer 112  
Jourhjälp/rådgivningsnummer 116 117

Giftinformationscentralen 0800 147 111

Se <https://www.grankulla.fi/halsovard>

**GRANKULLA HÄLSOSTATION**  
Stationsvägen 19

**Hälsocentralens mottagning** fungerar ENDAST via återuppringningen där tid bokas.

- icke-brådskande vård, tfn 09 8789 1300
- brådskande behov av vård, tfn 09 8789 1350

Telefontjänsten är öppen må-fre kl. 8-16. Du får mer information om bl.a. hur du ska komma till hälsocentralen.

**Jour**

Ring alltid först till Jourhjälp, tfn 116 117.

- Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år) hälsocentraljour må-fre kl. 16-8, helgdagar och veckoslut 24h.
- Västra-Nylands social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439
- Tandvårdens jour i Haartmanska sjukhuset i Helsingfors, må-fre kl. 14-21, lö-sö och helgdagar kl. 8-21, tfn 09 471 71110

**Tandvård och munhälsa**

Tid bokas och avbokas må-fre kl. 8-15, tfn 09 505 6379 (förstahjäpspatienter kl. 8-11.30), Ingång via huvudingången som tidigare. se. [www.grankulla.fi/tandvard](http://www.grankulla.fi/tandvard)

**Vaccineringar**

ges endast via tidsbokningen. Boka tid elektroniskt eller via tfn 09 8789 1300. Rådgivning ti kl. 10-11 tfn 09 8789 1332.

**Grankullas coronarådgivningstelefon**

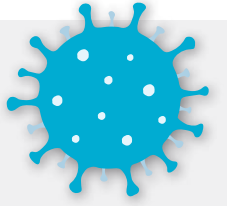
ger per telefon information och råd om coronaviruset

- på finska 09 505 6380
  - på svenska 09 505 6385
- Tjänsten är öppen må-fre kl. 8-16.

**En landsomfattande telefontjänst**

ger allmän information om coronaviruset.

- tfn 0295 535 535.
- Tjänsten är öppen må-fre kl. 8-21 och lö. kl. 9-15

**Rådgivningarna**

Mödrarådgivningen fortsätter som normalt men på distans i mån av möjlighet.

Hälsogranskningar för under 2-åriga barn görs på mottagningen och för under 4-åringar också i mån av möjlighet. Kom gärna utan andra barn/partner. Ingång endast via ingången på hälsocentralens bortre gavel.

**Familjerådgivning, psykolog och psykiatrisk sjukskötare**  
Kontakt sker via telefon eller Skype.

**Länkar till webbplatser och telefontjänster som ger stöd och samtalstjänst:**

- Kristelefon på svenska, tfn 09 2525 0112 (telefonjouren är öppen: må, on kl. 16-20 ti, to och fr kl. 9-13)

**Följande tjänster på finska:**

- Kristelefon på finska, tfn 09 2525 0111 (dygnet runt)
- Tukinet.net: [www.tukinet.net](http://www.tukinet.net)
- Röda Korsets hjälpande telefon, 0800 100 200 tfn (må-fr kl. 9-21)
- Sekasin247.fi, stödchatt för 12-29-åringar: [www.sekasin247.fi](http://www.sekasin247.fi)

**Fysioterapi, talterapi och ergoterapi**

Kontakt på distans i mån av möjlighet. Mottagningar och hemrehabilitering enligt överenskommelse. Lånade hjälpmedel kan returneras efter 16.4.

**Laboratoriet (HUSLAB)**

är öppet vardagar kl. 8-15 och betjänar med tidsbokning (gäller inte INR-patienter). Ingång undantagsvis endast genom hälsocentralens huvudingång. Boka tid på tfn 09 4718 6800 eller [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus).

**Vårdartiklar**

Tfn 050 411 1673 (må-fre kl. 12-13) eller [hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi](mailto:hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi)

**Hälsovård, hjärt-, diabetes- och astmaskötare samt övriga specialtjänster**

Se telefontiderna på [www.grankulla.fi/halsaovard](http://www.grankulla.fi/halsaovard).

**Socialtjänster**

Kundärenden sköts i första hand per telefon, tfn 050 411 7580. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207.

Se även [www.grankulla.fi/socialarbete](http://www.grankulla.fi/socialarbete)  
[www.grankulla.fi/mentalhalsa](http://www.grankulla.fi/mentalhalsa)  
[www.grankulla.fi/handikapptjanst](http://www.grankulla.fi/handikapptjanst)

**Biblioteket****Kundservice Meröppet**

mån-tors	10-20
mån-tors	6-22
fre 10-17	fre 6-20
lör 10-15	lör-sö 9-20

Före och efter servicetiden kommer man in med bibliotekskort och pin-kod. Biblioteket är meröppet för personer över 15 år. Biblioteket på webben: [helmet.fi](http://helmet.fi), telefon 050 411 6504

**INHIBERAD! Dockteater Annos och föreställningen Ha, ha, haltija lör 7.11** är tyvärr iniberad.

**tis 10.11 kl. 18.00 Författarkväll med Kjell Westö**

Granbibban har nöjet att ordna författarkväll med Kjell Westö. För att kunna garantera säkerhetsavstånd i publiken ordnar vi författarkvällen i Nya Paviljongen. Temat för kvällen är nya romanen *Tritonus - En skärgårdsberättelse*. **Obligatorisk förhandsbokning!** Vi släpper in ett mycket begränsat antal deltagare och bara sådana som anmält sig i förväg. Vi

rekommenderar starkt att alla deltagare använder munskydd. Du kan boka plats via [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi), tel. 050 411 6504 eller i bibliotekets kundtjänst. Evenemanget kan också ses live eller som inspelning på bibliotekets YouTube-kanal. **Tis 10.11 kl. 18.00 i Nya Paviljongen, Västra Skolstigen 3.**

**lör 21.11 kl. 12.30-14.30**

**Lästerapihunden Emil** besöker Grankulla bibliotek. Läshundens främsta uppgift är att lyssna. Det är tryggt att öva högläsning med läshunden, då hunden varken kritiserar eller rättar. Under den första halvtimmen kan du träffa Emil och kela med honom! Om du vill läsa för Emil bör du boka en 10 minuter lång personlig lässtund i bibliotekets kundtjänst. Personliga lässtunder kan bokas mellan kl. 13.00 och 14.30. Evenemanget är tvåspråkigt.

**Sagostund.** Kom med ditt barn till biblioteket och lyssna på sagor! Vi läser sagor för barn i åldern 1-5 år en gång i månaden kl. 11. Sagor på svenska blir det: 11.11 och 9.12. Om vädret tillåter, håller vi sagostunden utanför bibban.

**Seniorinetti.** Vi svarar på dina frågor om datorn och internet i gruppen Seniorinetti. Du kan delta en eller flera gånger. Ingen förhandsanmälan. Torsdagar kl. 13-15: 12.11, 26.11 och 10.12. **På finska. Vi rekommenderar munskydd.**

**Digistöd.** Biblioteket erbjuder personligt digistöd. Du kan boka digistöd för en timme mellan klockan 13 och 16 på vardagar. Reservera tiden på biblioteket eller ring oss på nummer 050 411 6504. **Coronainfo:** personalen använder ansiktsskydd och handskar medan de undervisar. Undervisningen sker i ett utrymme som är avskilt från bibliotekets övriga verksamhet.

**Bibliotekets hemservice Boken kommer** är avgiftsfri och hjälper Grankullabor som har svårt att ta sig till biblioteket t.ex. på grund av sjukdom, rörelsehinder eller hög ålder. Hemservicen kommer till dig med det material du önskar en gång i månaden och för samtidigt bort sånt du redan läst. Vi står gärna till tjänst med boktips! Intresserad? Ring oss på 050 411 6514 eller mejla [kirjasto](mailto:kirjasto).

**Bokcirklar.** Vi har två olika bokcirklar: Facebook-bokcirkeln och den traditionella bokcirkeln, som träffas i biblioteket. I båda grupperna läser vi både nya böcker och äldre pärlor ur världslitteraturen, och diskuterar böckerna vi läst. Ta kontakt med biblioteket om du är intresserad: tel. 050 411 6514 eller [maria.grundvall@kauniainen.fi](mailto:maria.grundvall@kauniainen.fi).

**Utställningar**

Grankulla musikinstitut:  
Musikinstitutet 50 år (14.9.-14.11.2020)  
Markku Uitto: *Väristoryksiä* (26.10-5.12.2020)  
Eveliina Mulenga: Stereo love -nuortenkirja (16.11.-5.12.2020)

**Medborgarinstitutet**

Höstens 2020 kursprogram finns på institutets hemsida [www.grankulla.fi/medborgarinstitutet](http://www.grankulla.fi/medborgarinstitutet)

**Anmälan fortsätter via internet och telefon.**

**Kurser med lediga platser:** Ljustöpning A, fre 11.12 kl. 13-16

Se flera kurser i finska spalten!

**Rekommendation att använda ansiktsmask**

Grankulla stad rekommenderar att alla som fyllt 15 år ska använda ansiktsmask på verksamhetsställen där det inte är möjligt att undvika nära kontakter.

Verkstaden är avgiftsfri och man kan komma mellan kl. 11-14 och se en ansiktsmask och få beskrivning på hur man syr en. Det tar 20-30 min. att tillverka en ansiktsmask.

Kursinfo finns på [www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)  
Telefon: 050 4116 404, må-to kl. 9-15



## kirjelaatikko ■ brevlådan

**Insamlingen för Stadshusvarteret fortsätter**

Många Grankullabor har oroat sig över stadens planer att riva stadshuset och bygga ett enormt stort huskomplex. För att om möjligt bevara åtminstone en liten oas i Grankulla centrum pågår en insamling mot dessa planer på nätet. Du kan skriva under om du inte vill att området bebyggs. Adressen är: adressit.com/avoingrani. Man kan också skriva under anonymt. Det är också möjligt att skriva under i pappersformat på en lista som finns i Grankulla stadsbibliotek.

Det är skäl att påpeka att många bostäder byggs redan på andra håll i Grankulla. Låt oss få behålla ett öppet centrum!

Tom Sandström

**Nimien keräys Kaupungintalon korttelista jatkuu**

Moni kaunialainen on ollut huolissaan kaupungin suunnitelmista purkaa Kaupungintalo ja rakennuttaa paikalle mahtavan suuren talokompleksin. Edes pienen keitaan säilyttämiseksi - netissä on meneillään - näitä suunnitelmia vastaan nimienkeräys. Allekirjoita jos et halua, että alueelle rakennetaan. Osoite on: adressit.com/avoingrani. Voit allekirjoittaa myös nimettömänä. Paperille allekirjoittaminen on myös mahdollista, Kaunialaisten kaupungin kirjastossa olevalle listalle.

On myös huomioitava, että asuntoja rakennetaan jo myös muualla Kauniaisissa. Säilyttämehän avoimen keskustan!

Tom Sandström

**Kaunialaisten kaupungin veropolitiikka**

En ole veropolitiikan tuntija, jonka takia en arvostele kaupunkimme nyt käyttämää tapaa, mutta pidän oikeuttani tässä asiassa esittää kysymyksen, joka kiinnostanee monia.

Yhtä esimerkkiä karkeasti arvioituna osoittaa kiinteistöveron nousua vuodesta 2015 vuoteen 2020 15% ja vuodesta 2010 vuoteen 2020 25%. Kun veroäyri nousi vuodesta 2010 vuoteen 2020 vain 3%.

Herää kysymys, tuleeko kaupunki vastaisuudessa verotamaan kiinteistönomistajia ankarammin kuin muita veronmaksajia?

Sten von Troil

**Grankulla stads skattepolitik**

Jag är ej tillräckligt insatt i skattepolitik, varför jag avstår från att kritisera den som vår stad nu tillämpar, men tillåter mig dock att i denna sak komma med en fråga, som säkert intresserar många.

En grov analys av ett exempel visar att fastighetsskatten år 2020 stigit med 15 % från år 2015 och med 25 % från år 2010. Från 2010 till 2020 steg skatteöret med endast 3 %.

Frågan är, kommer staden att fortsättningsvis behandla fastighetsägarna hårdare än övriga skattebetalare?

Sten von Troil

Ensi vuoden huhtikuussa valittavalla kaupunginvaltuustolla on edessään monia tärkeitä päätöksiä. Voit olla mukana vaikuttamassa niihin asettumalla

**EHDOKKAAKSI KUNTAVAALEISSA**

Ota yhteyttä Kaunialaisten kokoomuksen vaalipäällikköön: Pekka Oksanen  
pekkaoksanen@netti.fi  
Puh. 050 4049261



KAUNIALAISTEN KOKOOMUS  
SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

**Kysymyksiä kuntapäätäjille Länsi-Uudenmaan Kulkukeskukseen liittyen**

Arvoisat Länsi-Uudenmaan kuntapäätäjät,

Olette päättäneet ajaa alas turvallisen ja toimivan, 8300 vammaiselle ja vanhukselle suunnatun kuljetuspalvelujärjestelmän Espoossa, Kauniaisissa, Kirkkonummella, Lohjalla, Vihdissä, Karkkilassa, Raaseporissa, Inkoossa, Siuntiossa ja Hangossa. Syiksi on annettu taksien saatavuuden turvaaminen, turvallisuus, sujuvuus sekä säästö. Uusi, Espoon johdolla rakennettu järjestelmä, Länsi-Uudenmaan Kulkukeskus aloittaa toimintansa vaihteittain joulutammikuussa. Vastuu kuljetuspalveluiden käyttäjien turvallisuudesta ja palvelun saatavuudesta kuitenkin säilyy kunnalla, vaikka palvelu ulkoistetaan Länsi-Uudenmaan Kulkukeskukselle.

Miten autojen saatavuus voi parantua, kun edellytykset siihen heikentyvät?

Autoilijoille tarjousasiakirjoissa määrätty hintataso ennen vaadittuja alennusprosentteja on kannattavuusrajan alapuolella. Tulonmuodostukselle tärkeät palvelu-, avustus-, ja hidasajolisat on poistettu. Autoilla, jotka huolehtivat kyydeistä klo 23-06, viikonloppuisin ja pyhinä, ei ole päivystysvelvollisuutta. Kyytejä on vastaanotettava ainoastaan Kulkukeskus-sovelluksen ollessa aktivoituna. Aktivointi on vapaaehtoista.

Millä tavalla palvelun turvallisuus ja sujuvuus käyttäjälle paranee käytännössä?

Matkakortti poistetaan eikä Kulkukeskus jälkikäteen korvaa muiden palveluntarjoajien autoilla tehtyjä matkoja tilanteissa, joissa autoja ei ollut saatavilla, tai tilausjärjestelmä kaatui. Käyttäjä, joka ei kykene liikkumaan itsenäisesti joutuu tilaamaan avustajan yksinkertaisiinkin toimenpiteisiin kuten kirjeen postittamiseen. Kuljettaja ei asiointipysähdysten aikana enää avusta. Jos asiointiin esimerkiksi jonojen takia kuluu yli 10 minuuttia, menettää asiakas yhden harvoista matkoistaan. Jatkossa kuljetuksia saa ajaa A2 tason kielitaidolla. Sillä ei kykene ottamaan vastaan ajo-ohjeita, eikä kommunikoida puhevammaisen kanssa.

Mistä säästöt saadaan?

Asiointipysähdys saa aiheuttaa korkeintaan 2 km lisän matkan pituuteen. Osa palvelun käyttäjistä asuu haja-asutusalueilla. Etäisyydet ovat pitkät. Asioihin, jotka ennen on asiointipysähdysten aikana voitu hoitaa matkan aikana, vaatii tulevaisuudessa sekä erillisen matkan (käytännössä 2), että monelle vielä avustajan.

Kunta maksaa avustajan asiointiin. Kustannus 20€-40€. Kuljettajalle aiemmin myönnetty asiakasohjain palvelu- ja avustuslisä on kalustosta riippuen ollut 4,5-15,70 € / kerta.

Mikä on kuljetuspalvelu-uudistuksen todellinen hinta?

Lyhytaikaisia säästöjä on uudistuksessa saatu autoilijoiden korvauksia pienentämällä, sekä tekemällä käyttäjälle hankala ja turvaton kuljetuspalvelu jonka käyttöä tullaan karttamaan. Mitkä kuljetuspalvelumuutosten epäsuorat kustannusvaikutukset on selvitetty, -ja huomioitu? Missä laskelmat ovat saatavilla?

Hyödyntämällä nykyistä järjestelmää ja myöntämällä käyttäjille oikeus vakiotaksiin, saataisiin turvallinen ja sujuva kuljetuspalvelu. Välityskustannukset pienenevät ja taksien saatavuus haja-asutusalueilla on taattu.

Vastauksianne näille sivuille odottaen ja etukäteen kiittäen.

Kunnioitavasti,

Mia Lohman, vaikeasti näkövammaisen kuljetuspalvelukäyttäjän omainen  
Jari Hindström, Taksiryttäjät, JH Taksi  
Hannu Lairikkala, Taksiduo Ja@Ri Oy  
Maarit Heinonen, monivammaisen lapsen omaishoitaja ja äiti  
Kehitysvammaisten Uudenmaan Tukipiiri ry  
Kynnys ry  
Uudenmaan CP-yhdistys ry, Nylands CP-förening rf  
FDUV rf  
FMA - Funktionsrätt med ansvar rf  
Förbundet Finlands Svenska Synskadade rf  
SAMS - Samarbetsförbundet kring funktionshinder rf

**Radanvarren parkkipaikat granilaisille!**

Parkkipaikkoja on varattava radan varteen, kun taas liikenne normalisoituu koronan jälkeen. Aiemmin autolle ei löytynyt tilaa aamukahdeksan jälkeen. Meille kanta-asukeille olisi hyvä saada pysyvä asukasparkkilupa, etteivät espoolaiset täyttäisi hyvää pysäköintipaikkaamme.

Nythän asia järjestyisi kun saadaan kontrolli kuntoon.

Simo Hannelius  
metsänhoitaja

**Kaupunki vastaa**

Liityntäpysäköintialueet ovat osa seudullista liikennejärjestelmää. Niille pysäköiminen ei ole rajattu sijaintikunnan asukkaiden käyttöön. Asukas pysäköinnistä on tehty aikaisempi aloite ja Kaunialaisten kaupunginhallitus on 28.9.2020 hyväksynyt kuntatekniikan vastauksen aloitteeseen. Vastauksessa on selvitetty asukas pysäköinnin mahdollisuuksia Kauniaisissa ja johtopäätöksenä on kerrottu, ettei ole tarkoituksenmukaista valmistella asukas pysäköinnin käyttöönottoa. Perusteluina on kerrottu asukas pysäköintijärjestelmän palvelevan pääasiassa paikoillaan pitkäaikaisesti seisovia autoja, eikä asiointia ja vierailuja varten pysäköintitilaa tarvitsevia kuntalaisia. Lupajärjestelmä olisi raskas luoda ja ylläpitää, ja asukas pysäköintitunnus olisi täten varsin kallis, kuntalaisille käytännössä ylimääräinen kuluerä.

Liityntäpysäköintiin on kuitenkin olemassa tulevaisuuden suunnitelmia. Espoon kaupunkiradan yhteyteen rakennettava liityntäpysäköintilaitos lisää pysäköintipaikkojen määrää ja pysäköinnin laadukkuutta. Pysäköintilaitos mahdollistaa tulevaisuudessa myös maankäytöllisesti tehokkaan liityntäpysäköinnin ja pysäköinnin seurannan.

Timo Pakarinen

Projekti-insinööri, liikenne / Projektingenjör, trafik  
Kuntatekniikka / Kommunteknik

**Sote syö Kaunialaista!**

Suomen hallitus (SDP, Vihreät, Kepu, Vas ja RKP) on ottamassa kunkin kunnan veroäyriä 13,26 äyriä sote-maakuntien tai hyvinvointialueiden, kuten yritetään kevyemmin sanoa, toteuttamiseen.

Kaunialaisille tämä tarkoittaisi, että 78 % kaupungin tuloveroäyriin tuotosta poistuisi ja jäljelle jäisi 3,74 (22 %) tuloveroäyriin tuotto kaikkien muiden kunnan velvoitteiden ja toimintojen ylläpitämiseksi. Vähäiset kiinteistö- ja yhteisöverotuotot (yht.n.6 milj. €) eivät ratkaisisi kaupungin nykyistä hyvinvoinnin ylläpitoa.

Tällä hetkellä Kaunialaisten sote-toimintoihin kuluu n.78 veroäyriin tuotto eli n. 30 milj. €. Ero valtion kunnilta suunnitteleman "juustohöylämäisen" 13,26 tuloveroäyriin leikkauksen sote-ratkaisun toteuttamiseen on kohtuuttoman suuri.

Kun ottaa vielä huomioon, että valtionosuus kaupungille on ollut vähäistä jopa ainoana kuntana Suomessa ajoittain negatiivista ja että olemme joutuneet antamaan verontasausta muille kunnille yli 13 miljoonaa euroa lähivuosina, niin Kaunialaisten tulevaisuus itsenäisenä kuntana tulee olemaan epävarmaa.

Kaunialainen joutuisi toimimaan, suunnitteilla olevan Sote-ratkaisun toteutumisen jälkeen, paljolti valtionosuuksien varassa ja tällä valtio voi ohjaila kunkin kunnan olemassa olon tarpeellisuutta.

Syvästi huolta kantaen kaupunkimme puolesta!

Tapani Ala-Reinikka, valtuuston pj  
Kokoomus



## GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT - GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

### APTEEKKI – APOTEK

#### Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

#### Avoimna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Avoimna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16  
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

### FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

#### Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum  
**UUSI OSOITE / NY ADRESS!**  
Tunnelitie 4, 2 krs/vän,  
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)  
02700 Kauniainen / Grankulla  
puh / tfn 010 237 7013

### HIERONTA – MASSAGE

#### Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo  
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a  
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

### JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

#### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.  
Juhlatali Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.  
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

### KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

#### Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-  
ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-  
kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002,  
www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

#### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen  
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

### KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

#### Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneushoidon opastusta jo  
vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös  
ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen /  
Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**  
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.  
www.ailaairo.fi

### KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

#### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,  
nerola@elisanet.fi

### KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

#### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

### KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

#### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

### MUSIIKKILIIKE

#### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.  
KITARAT • BASSOT • VAHVIKIMET • RUMMUT • KOULU-  
SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuuksena SOITONOPETUS:  
KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1  
(Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi  
**Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17**

### PUUTARHAPALVELUT - TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

#### Pihamuotila Oy

**Kaipaatko apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?**  
Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoo  
ja stallaa. Ota Tuulaan yhteyttä **puh. 050 566 3020**  
tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon.

### SÄÄNTÖMÄÄRÄINEN VUOSIKOKOUS 19.11.2020 alkaen kello 18.15

Hybridikokouksena siten, että yhdistyksen hallitus  
istuu kaupungintalolla ja kokoukseen osallistutaan  
interaktiivisesti Teamsissä. Yhdistyksen jäsenet  
saavat kutsun sähköpostitse. Kokouksessa käsitellään  
sääntöjen §:ssä 10 määräämät asiat ja sääntömuutos.

Ennen kokousta julkistetaan Kauniaisten  
VUODEN YRITTÄJÄ.



KAUNIAINEN-GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät • [www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry](http://www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry)  
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

### STADGEEENLIGT ÅRSMÖTE 19.11.2020 med början klockan 18.15

Hybridmöte så att föreningens styrelse sitter i  
stadshuset och mötesdeltagarna deltar interaktivt via  
Teams. Föreningens medlemmar får inbjudan per mejl.  
Under mötet behandlas de ärenden som § 10  
föresätter och en stadgeändring.

Före mötet offentliggörs ÅRETS FÖRETAGARE  
i Grankulla.

# Juhlitaan isää hyvällä ruoalla VI FIRAR PAPPA MED GOD MAT

#### HERKKUTORILTA • PÅ DELIKATESSTORGET

NAUDAN MARMORIFILEEPIHVIT/  
MARMORERADE NÖTFILÉBIFFAR  
Suomi/Finland

**29<sup>90</sup>**  
KG

#### HERKKUTORILTA • PÅ DELIKATESSTORGET

GRAAVILOHIVIIPALEET/  
GRAVAD LAX I SKIVOR  
29,90/kg, Norja/Norge

**2<sup>99</sup>**  
100 G

Hinnat voimassa 8.11.2020 asti/  
priserna gäller till 8.11.2020

Tällä kuponilla  
Med den här kupongen

saat alennuksen  
kertaostoksesta  
får du rabatt på  
ett engångsköp

**-10%**

Kertaostokseen voi kuulua useita eri tuotteita, jotka maksetaan samanaikaisesti. Alennus ei koske lahjakortteja, tarjouksia, Plussa-tarjouksia, pullopantteja, äidinmaidonkorvikkeita, tupakka-, alkoholi-, nikotiinikorvaus- eikä Postin ja Veikkauksen tuotteita. Etuun ei voi yhdistää muita alennuksia.

Engångsköpet kan bestå av flera olika produkter, som betalas samtidigt. Rabatten gäller inte K-Plussa-erjudanden, flaskpanter, modersmjölk ersättning, tobaks- och alkoholprodukter, nikotinersättande preparat eller Postens och Veikkauksen produkter. Förmånen kan inte kombineras med andra rabatter.

Voimassa 15.11.2020 asti  
Gäller till 15.11.2020

**K Supermarket**  
GRANI



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

## V.KRISTAL OY

**Ammattitaitoiset siivouspalvelut**  
20 vuoden kokemuksella.

Saat uutena asiakkaana -10%

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous  
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi - me autamme!

### MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luottettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
045 6385 774  
Mirja

MM info@mmsiivouspalvelut.fi  
www.mmsiivouspalvelut.fi



## PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto  
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi

Hautauspalvelu Pietet Oy  
Tapiola, Tapiatori 3 B, 09 4559 5650  
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711  
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

• Arkut ja uurnat • Kuljetukset  
• Kukut ja sidontatyöt • Pitopalvelut  
• Hautakiviyöt • Perunkirjoitukset

### Punkkibussi® on liikkeellä!

Uudet INFLUENSSAROKOTUKSET alk. 25€!

## INFLUENSSAROKOTUKSET!

Kauniainen, Kaupungintalon p-alue  
Ti 10.11. klo 13-17

Myös PNEUMO-KOKKI-rokote!

LUE KORONATIEDOTE:  
www.saaristolaakarit.fi

### Frisörsalong - Parturi & kampaamo

## GRANI

Tunnelitie 7 D, Kauniainen

Lapset alle 10v. 15€, Miehet 17€  
Naiset 28€, Työt 25€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18



## folkhälsan

Föreningen i Grankulla

Föreningen Folkhälsan i Grankulla r.f. håller höstmöte  
onsdag 11.11.2020 kl.18 på Villa Junghans, Leagrändens 4.

Under mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Varmt välkomna!

Föreningen Folkhälsan i Grankulla r.f. / Styrelsen

### Kännykkä täynnä?

## KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku

# 19<sup>90</sup>

siirto ja USB-tikku

Passikuvain ammattilainen

## kuvatapio

Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

## RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,

p. 020 718 1870 tai  
p. 040 568 8586

www.rukakatsastus.fi

## PREMIUM BY ITS NATURE

• GRANILAINEN YRITTÄJÄ •

### GRANI TAKSI & BUS SERVICE

+358 50 343 5648

Ennakkotilaus / Förhandsbeställning / Pre Order

Ensiluokkaista taksimatkustamista  
Exclusiva taxiresor



Yhteistyössä - I samarbete - In Co-Operation

KOVANEN Veho Airport 8 Seater Mercedes-Benz Vito 4 Seater Mercedes-Benz E-Class



## Ben Winqvist

050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa  
Bygger - Reparerar - Målar

www.bewix.net

### Lakiasiantomisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601  
klaus@kavanne.fi

## Anna ihollesi hehkua ja elinvoimaa!

Täydellisen ihon saavuttaminen on käsiesi ulottuvilla.

BD Medicalin **LedTherapy-kasvohoito**

Hellävarainen entsyymikuorinta kasvoille, kantasoluseerumi + LED Therapy -valohoito sekä rentouttava hieronta. Led-valoilla on ihoa uudistava ja parantava vaikutus. Led-valohoito sopii erinomaisesti kimmoisuuden puutteesta kärsivälle iholle, couperosaan, rosacean ja aknen hoitoon.

Muista myös isää 8.11. lahjakortilla!

# 115€

Tarjous voimassa 25.11.20 saakka.

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL  
*Beauty Station*

Täyden palvelun kauneushoitola  
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaikeilla)  
• Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00  
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Maarit.

## LOPETAMME LIIKKEEN VI STÄNGER AFFÄREN 31.12.2020

### LOPPUUNMYynti SLUTFÖRSÄLJNING ALE/REA 40-50%

- Kultaa - Guld • Kelloja - Klockor
- Hopeaa - Silver Nomination, Pandora palat -50%
- Lahjatavaraa - Presentvaror

**Tervetuloa - Välkommen!**

Kauniaisten Kello ja Kulta  
Grankulla Ur och Guld  
Kauppakeskus GRANI Köpcentrum  
p. 09 505 0090

Avoinna-Öppet 10-17  
La-Lörd. 10-14

## Till salu Myytävänä

Kauniaistentie 11 B 15  
Grankullavägen  
123 m<sup>2</sup> + garage/  
autopaikka Sebastos.  
vapautuu/ledig  
1/2021.

Kaj Lindström  
0400 415 680  
hompe@pp.inet.fi



## Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning -  
Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten  
kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning -  
Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/  
Styrelse  
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)  
Camilla Söderström

Toimitusneuvosto/  
Redaktionsråd  
Jan Sundberg pj/ordf.  
Tuula Ihamuotila  
Katri Kallio  
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare  
Ab Grankulla Lokaltidning -  
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör  
Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material  
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/  
Tidningens telefon  
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/  
Internetsidorna  
www.kauniainen.fi/  
kaunisgrani

Ilmoitukset/  
Annonser  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration  
15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning  
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri  
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt  
4.11.2020

Seuraava numero ilmestyy 26.11.2020  
Aineisto viimeistään 12.11.2020

Nästa nummer utkommer 26.11.2020  
Materialet senast 12.11.2020

Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar  
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta  
toimitetun aineiston säilyttä-  
misestä eikä palauttamisesta.  
Toimitus pidättää itselleen  
oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för  
uppbavering och returnering av  
inlämnat material som inte  
beställts. Redaktionen förbehåller  
sig rätten att redigera materialet.